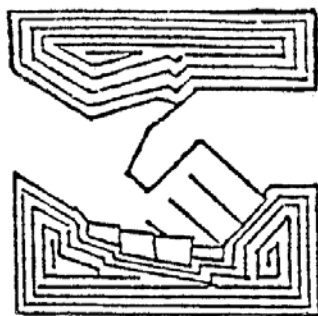


Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Le Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
JANVIER 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°1



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 27 JANVIER à 20h, à la Villa, place Guido Gezelle, 26**

**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

1. Nouvelles de Rusatira et petits projets
2. Nouvelles des orphelins et activités d'«Un P'tit Plus»
3. Soirée belgo-rwandaise du 21 mars
4. Activités en 2009
5. Divers

**Samedi 31 JANVIER dès 18h30 aux TARINS, av. Mathieu de Jonge 42**

**SOIREE JEUX de SOCIETE** du groupe "Un P'tit Plus" en faveur des bourses d'enfants orphelins à Rusatira, possibilité de petite restauration (entrée 5 €).

**Samedi 21 MARS dès 18h30, aux TARINS: 6ème soirée belgo-rwandaise**

Repas + intermèdes PAF 17 € (-14 ans : 8 €). Inscription : 02/427.68.53

## SOMMAIRE :

*Editorial:*

Bonne Année 2009

*Rapport de la réunion du 11/12:*

Bilan de 2008 et projets 2009

*Nouvelles de Rusatira :*

l'Aprojumap réussit à finaliser les actions 2008 à Rusatira

*L'Afrique, Terre d'Espérance*

*La presse parle du chantier international d'ATD à Rusatira autour du 17 octobre*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53

Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

## EDITORIAL :

### BONNE ANNEE 2009 !

**Je m'associe à tous les membres du Comité de Jumelage,  
pour vous souhaiter une Bonne et Heureuse Année 2009,  
joies en famille et en amitié, du travail pour vivre et qui donne des satisfactions,  
avec en particulier une bonne santé !**

C'est vrai que ce genre de formulation risque d'être un peu banalisée.

Mais elle est pourtant essentielle, quand nous voyons autour de nous les victimes innocentes des guerres ou du terrorisme en Palestine ou au Congo, quand nous voyons les gens les gens touchés par le sida, la malaria, le cancer, ou simplement la faim, l'absence d'eau potable, parfois chez les plus jeunes.

**Alors nous vous souhaiterons quelque chose de plus :**

**que vous puissiez un peu lutter en 2009 pour améliorer notre monde, ici et là-bas !**

Et pour vous y encourager, quoi de plus agréable que de vous fournir ce mensuel plein de nouvelles positives pour finaliser les petits projets (pg 3) ou lutter contre la pauvreté (pg 4). Et quoi de plus agréable que de pouvoir le dire avec cette jolie carte en feuille de bananier, témoignage de la dextérité de nos amis africains. En avant pour 2009 !

G. L.



## **Rapport de la réunion du 11 décembre 2008 :**

### **Bilan de 2008 et projets pour 2009**

Présents :: Chantal DE SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Marguerite MANNAERT

Excusés : Henri CANART, Roger MANNAERT et Cécile VINCKE

#### **1. Nouvelles de Rusatira et petits projets**

- Le colis envoyé par Ganshoren, fin février arrivé à Kigali le 1<sup>er</sup> mars est enfin arrivé fin novembre à Rusatira ! ce colis contenait entre autre les prix du concours de dessins offerts par la commune et des vêtements usagés pour les «Amis d'ATD» et les bébés nés au centre de santé.

Malheureusement les frais pour faire sortir ce colis de l'aéroport sont très élevés ( $\pm$  420 €), il s'agit de frais de dédouanement, d'entreposage, formalités, déplacements. Comme ces frais ont été nécessaires pour ré-obtenir l'exonération fiscale selon le nouveau système, G.L. introduira une demande le paiement de ces frais exceptionnels auprès de la commune [*accordé depuis*]. Le comité cherchera toutefois d'autres solutions pour les petits colis, car la nouvelle procédure est fort exigeante.

- l'APROJUMAP (le partenaire de l'ABR au Rwanda) a versé cette semaine le reste de l'argent dû à Rusatira : le restant du minerval des élèves (1280 €), le salaire du 2<sup>ème</sup> semestre des monitrices de santé (800 €), 971 € pour l' du matériel pour le centre de santé (lits, matelas, appareil de stérilisation), de plus des médicaments ont été achetés pour  $\pm$ 1150 € et remis au centre de santé.

- Le comité demande à l'APROJUMAP un descriptif de fonction de la personne chargée du suivi du jumelage et décide de consacrer l'année 2009 aux contacts réguliers avec Rusatira, un courrier sera envoyé dans ce sens à Rusatira en disant que le comité doit rentrer un rapport à la commune, celle-ci donnant un subside pour le jumelage.

#### **2. Nouvelle des orphelins parrainés**

Le comité décide de soutenir un nouvel étudiant en 2009. A.L. écrit à Béata pour la prévenir, lui demander des nouvelles des 4 étudiants qui avaient échoués en 2007 et n'avaient pas été soutenus en 2008, si ces étudiants ne sont pas réintégrés, le comité réexaminera le nombre d'étudiants à soutenir en 2009. A.L. rappellera aussi que l'argent des minervals ne sera versé qu'après réception des bulletins de 2008 et de courrier.

#### **3. Bilan de l'Opération 11.11.11**

Ganshoren a récolté (vente+versements) 8.553 €, en limitant à 4% la perte par rapport à 2007 (8.929 €). Gilles et Chantal envoient une lettre cosignée de remerciements aux donateurs avec une annonce de la soirée belgo-rwandaise, une carte en feuilles de bananiers offerte par l'échevine sera jointe.

#### **4. Bilan de la projection du film « En attendant les hommes »**

Peu de monde pour ce film,  $\pm$  30 personnes. Ce film était peu connu et il n'y avait pas eu de publicité dans le journal «Info Ganshoren» et le «Trait d'Union» (délais trop longs). Chantal propose de contacter à l'avenir les associations des communes voisines lors de nos activités.

#### **5. Divers**

- A.L. a participé le 30 novembre à Woluwé Saint Pierre à une réunion d'échanges entre les communes belges jumelées avec des secteurs administratifs au Rwanda. On reparle de travailler ensemble pour introduire un projet auprès de l'Union des Villes et Communes.

- Des pistes d'activités pour 2009 sont lancées : en février réaliser un atelier cuisine, en mars soirée belgo-rwandaise, en avril une visite au musée de Tervueren, en septembre une conférence.

#### **Verre de l'Amitié clôturant l'Opération 11.11.11 pour tous les bénévoles**

La réunion fut suivie petite réunion amicale à l'invitation de l'échevine Chantal De Saeger, étaient présents Nadège Alexandre, chargée d'éducation au développement au CNCD et de nombreux bénévoles des 2 opérations 11.11.11 (francophone et néerlandophone).. Outre les bilans financiers, un résumé des différentes activités fut donné et Nadège parla de l'action du CNCD.

Merci à la commune et au personnel communal pour la bonne organisation.

## NOUVELLES DE RUSATIRA

### **L'APROJUMAP a réussi à finaliser en décembre les actions de 2008 à Rusatira !**

*Quelle belle invention que les courriels ! Car c'est grâce à un échange d'e-mails que plusieurs actions du Jumelage pour 2008 ont pu être finalisées, grâce à l'activité de l'ABR, de son partenaire Aprojumap à Kigali et les contacts avec Mitali Béata présidente du Jumelage à Rusatira. Voyons comment tout a bien fonctionné ...*

Dimanche 30 novembre, 7h55 : e-mail de Thierry van Zuylen, ABR (Belg.) à Emmanuel, Aprojumap (Kigali)  
Cher Emmanuel,

Suite à la demande Mme Labeeuw, j'ai fait un rapide relevé des comptes de Ganshoren pour 2008 [...] Cela vous aidera à clôturer vous aidera à clôturer l'exécution des programmes [...]. Bien à toi, Thierry

Lundi 1 décembre, 22h56 : e-mail d'Emmanuel, Aprojumap (Kigali) à Thierry van Zuylen, ABR (Belg.)  
Cher Thierry

Merci pour cette mise au point de l'utilisation des fonds accordés [...] à la population de Rusatira. [...].

Poste médicament : [nous pourrons] les acheter à Kigali vendredi prochain.

Poste matériel pour centre de santé : Béata et Eugène [...] vont tous les deux les acheter à Kigali lundi prochain

Poste minervals des études : Eugène va verser [les derniers minervals de 2008] ce mardi sur le compte du CJ.

Suivi du Jumelage : [...] uniformiser les rapports de suivi [...] n'a pas encore été fait [...]. A bientôt, Emmanuel

Mercredi 10 décembre, 20h21 : e-mail d'Emmanuel, Aprojumap (Kigali) à Thierry van Zuylen, ABR (Belg.)  
Bonjour à tous, [...]

3. Arlette et Gilles, concernant l'utilisation des fonds accordés à Rusatira, les minervals des élèves et les salaires des monitrices de santé ont été versés, tous les médicaments qui restaient ont été tous achetés et remis au CdS de Rusatira, Béata a déjà acheté une partie du matériel pour le CdS et les matelas en commande au Rwandafoam de Kigali lui seront livrés la semaine prochaine. Bonne réception et à bientôt. Emmanuel

Samedi 13 décembre, 19h53 e-mail d'Emmanuel, Aprojumap (Kigali) à Thierry van Zuylen, ABR (Belg.)  
Bonjour Arlette, bonjour Gilles, encore des précisions :

Achat de vélos : les 2 vélos achetés pour les 2 monitrices de santé sont des vélos pour dames et non pour hommes comme ceux qui seront donnés aux encadreurs du Projet SOLIVES. Les 2 vélos sont plus chers à cause de leurs performances avec leurs vitesses réglables qui permettent aux femmes de s'en servir facilement car elles ne sont pas capables d'utiliser les vélos pour hommes de 70.000 FRW.

Achèvement de 2 maisons d'ATD Rusatira : **C'est bien grâce à [une partie de] vos 750 € que Ganshoren a accordés à Rusatira qu'il sera possible que les 2 familles occupent les 2 maisons avant Noël 2008.** C'est bien entendu que c'est le reste (après achat de vélos [pour les monitrices de santé]) du montant des 750 € qui a servi notamment à l'acquisition des portes et fenêtres ainsi qu'à la construction des sanitaires. Le rapport vous sera fait sur tout cela pour appréciation de ce qui a été fait et de ce qui reste pour parachever les 2 maisons conformément aux standards exigés par le Ministère. Bonne compréhension. Amahoro muri byose. Emmanuel

### **L'AFRIQUE, Terre d'Espérance ! un article retenu par Marguerite Mannaert**

*En cette période de bruits de guerre en Afrique et Palestine, avec la mort de nombreux innocents, la présidente-fondatrice du Jumelage à Ganshoren nous a glissé ce message d'espoir, extrait de la revue La Lucarne (déc. 08).*

Vue de l'extérieur, l'Afrique semble s'effondrer sous les problèmes : crises [...], guerres, maladies. Et pourtant, là comme ailleurs, des femmes et des hommes luttent pour leurs droits et leurs dignité, des associations à caractère civique se multiplient, [...] des peuples se projettent avec confiance vers l'avenir. Il faut en finir avec la vision cauchemardesque de ce continent [...]. La terre d'Afrique est belle, elle a beaucoup de choses à nous apprendre, les raisons d'espérer y abondent [...].

Mutation économique : La Lucarne voit dans la population plus nombreuse, jeune et motivée, la possibilité d'augmenter les équipements (écoles, routes, hôpitaux) et le commerce, pour permettre un décollage économique comme en Chine.

Changement des relations politiques nord-sud : en déc. 2007, l'Afrique a refusé les accords économiques iniques APE avec l'Europe (entrée des produits agricoles européens sans droits de douane), pour mieux soutenir ses agriculteurs et éleveurs.

Conversion culturelle : redécouverte des valeurs de tradition africaine (rôle de la collectivité, insertion à l'environnement...)

Innovations humanitaires pleines d'espoir : La Lucarne cite le Sénégal avec la mobilisation de ses agriculteurs contre les accords APE précités, le programme DREAM de Sant'Egidio contre le sida et la malnutrition, Oikocrédit pour le microcrédit.



## NOUVELLES de RUSATIRA :

### La presse parle du chantier international d'ATD à Rusatira autour du 17 octobre

Du 10 au 23 octobre, le chantier de solidarité d'ATD Quart Monde, avec une délégation internationale a été organisé à Rusatira. Deux maisons ont été ainsi construites grâce à ce chantier (voir Jumelage 11-12 2008). Nous venons d'en recevoir les photos, ainsi qu'un article paru dans le mensuel «Feuille de route Quart Monde», en novembre 2008 (n°378), sous la plume de Philippe Harmel, délégué d'ATD pour l'Afrique.

«Des chantiers sont organisés tout au long de l'année par les «Amis d'ATD» [NDLR reconstruction de maison, agriculture] qui regroupent des familles très démunies à l'initiative de l'Association Belgique-Rwanda (ABR). Ils prennent une importance particulière dans la semaine qui précède le 17 octobre, car ils permettent aux personnes pauvres de s'unir pour refuser l'isolement des plus pauvres et faire du 17 octobre une vraie «fête de la solidarité».



quelques membres du chantier international à Rusatira

Nous avons pu aussi visiter certaines familles dans les collines. Elles nous ont dit qu'avec ATD, elles ont appris à s'exprimer, à s'informer sur ce qui se passe dans le pays. Elles ont pu enregistrer leurs enfants qui n'avaient pas été déclarés à la naissance, se former à de nouvelles techniques agricoles et d'élevage et aussi réfléchir à la manière de bâtir la paix entre elles. Ces personnes vont visiter ceux qui sont plus découragés pour leur donner la force de lutter, en leur parlant du parcours qu'elles ont fait pour relever la tête.

C'est de tout cela que Viviane, une maman, a témoigné le 17 octobre devant les autorités de la région, les élèves de plusieurs écoles, des membres d'associations et la télévision nationale.

Nous étions 11 délégués d'ATD Quart Monde venus du Burkina, de Centre Afrique, de la RD Congo, du Guatemala, d'Angleterre et de France, pour participer à la construction de 2 maisons pour des familles pratiquement sans abri [voir photo].

Une des mamans concernées dit : «Je suis veuve. Avant je ne parlais à personne. Avec les Amis d'ATD, je suis sortie de l'isolement, je peux rencontrer les autres, travailler et cultiver avec eux. Ma maison allait tomber sur moi et les Amis d'ATD m'ont donné une parcelle et maintenant ils m'aident à construire cette maison.



danse des Amis d'ATD à la fête du 17/10



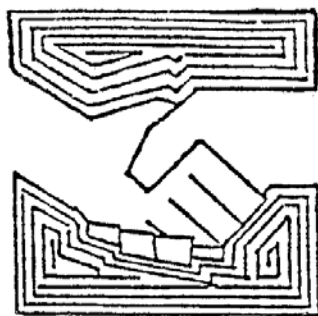
les Amis d'ATD fabriquent les briques en adobe (15/10), à côté d'une maison-hutte en délabrée [à gauche]



une des 2 maisons du chantier, presque achevée (21/10), qui sera achevée et occupée par une famille avant Noël

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Le Belgique - Belgie  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
FEVRIER 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°2



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 24 FEVRIER à 20h, à la Villa, place Guido Gezelle, 26**  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Nouvelles de Rusatira et petits projets
2. Nouvelles des orphelins et activités d'«Un P'tit Plus»
3. Activités en 2009 et divers

**Samedi 21 MARS dès 18h30, les TARINS av. Mathieu de Jonghe 42 :**  
**6<sup>ème</sup> soirée belgo-rwandaise du jumelage Ganshoren-Rusatira**

C'est un repas (potage belge, poulet rwandais riz, mousse au chocolat)  
avec spectacle (saynètes de théâtre africain et en bruxellois, chansons française, rap)

Repas + spectacle PAF 17 € (-14 ans : 8 €) **Inscription obligatoire : 02 / 427.68.53**

#### SOMMAIRE :

*Editorial:*

Soirée belgo-rwandaise

*Rapport de la réunion du 27/1:*

Activités 2009 à Ganshoren

*Santé, Objectifs du Millénaire et  
"Hit-parade" de la Coopération:  
des chiffres qui nous intéressent*

*Florilège de 5 années de  
Soirées belgo-rwandaïses*

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### SOIREE BELGO-RWANDAISE du 21 mars

**Si** vous pensez qu'une soirée passée ensemble peut à la fois être un moment agréable pour le cœur et une ouverture pour l'esprit,

**Si** vous pensez que les relations nord-sud sont un sujet de notre temps à approfondir,

**Si** vous pensez qu'un verre et un repas partagés vous mettent dans une situation de bonheur réceptif,

**Si** vous aimez rencontrer les modes de vie des gens qui vivent sous d'autres cieux

**Si** vous aimez rechercher les points communs là où un esprit superficiel ne voit que des différences,

**Si** vous voulez faire un pas vers un monde où une meilleure compréhension peut amener plus de justice et de solidarité,

**Si** vous voulez passer un samedi hors de vos pantoufles pour parcourir le monde en bottes de 7 lieues,

**Si** vous pensez qu'une soirée peut être l'occasion d'un petit coup de pouces à des gens du sud qui font fonctionner des écoles et mènent des projets agricole et social dans des conditions pas toujours faciles,



**Alors** rejoignez-nous à la soirée belgo-rwandaise du samedi 21 mars, en vous inscrivant au 02 / 427.68.53 G.L.



## Rapport de la réunion du 27 janvier 2009 :

### Activités à Ganshoren en 2009

Présents :: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger MANNAERT et Cécile VINCKE

Excusée: Marguerite MANNAERT

#### **1. Nouvelles de Rusatira et petits projets**

- Le comité décide de demander un soutien aux paroisses pour la construction de maisons pour les « Amis d'ATD ». Pour rappel, ces maisons construites selon les nouvelles exigences du Ministère, plus grandes et plus solides reviennent à ± 2100 €. Judth, l'assistante sociale responsable des « Amis d'ATD » nous a demandé de payer si possible une maison par année.
- Le comité a envoyé une vingtaine de cartes de vœux et une carte à chaque orphelin parrainé. La secrétaire a écrit 2 lettres cette année à Béata, présidente du comité afin de respecter la décision de consacrer l'année 2009 aux contacts réguliers. Béata a préparé des rapports pour notre comité.
- Thierry van Zuylen, président de l'ABR, sera au Rwanda du 31 janvier au 17 février. Nous comptons sur lui pour nous ramener beaucoup de nouvelles de Rusatira.
- La responsable de la coordination du service de la jeunesse et responsable de l'école des devoirs propose une collaboration avec l'école des devoirs des Tarins et le jumelage, par exemples un échange de courrier avec les écoliers de Rusatira, un ramassage de matériaux scolaires,....A.L. la rencontrera pour cette collaboration.

#### **2. Nouvelles des orphelins et activités d' »Un P'tit Plus »**

- Le comité attend le retour de Thierry du Rwanda pour avoir les copies des bulletins promises par Béata, ainsi que le montant du minerval pour décider du montant des bourses octroyées en 2009.
- G.L. prépare un panneau et une lettre concernant notre action « parrainage d'orphelins » pour la soirée belgo-rwandaise afin de renseigner et de solliciter une aide pour cette action.

Le groupe « Un P'tit Plus » organise une soirée « Jeux de société » le samedi 31 janvier « aux Tarins ». Ces jeux de société s'adressent à des enfants à partir de 10 ans et aux adultes, les membres pourront expliquer les différents jeux aux participants, des boissons et une petite restauration sont prévues.

#### **3. Soirée belgo-rwandaise**

##### A/ Animations

Certain : un conte africain sous forme de saynète par un groupe de LLN

En attente de réponse : des danseuses rwandaises, une chanteuse Camerounaise, des poèmes en bruxellois par le théâtre amateur du Platto [*accepté*], groupe connu de la coordinatrice de la jeunesse.

A demander : chants et danses par les jeunes de la maison des jeunes de Ganshoren [*accepté*], des jeunes du cirque [*refusé*].

##### B/ Repas

Apéritif : vin de banane, sirop de maracuja avec du vin blanc ou non alcoolisé.

En entrée : potage belge, plat rwandais à déterminer avec Aline [*poulet à la sauce rwandaise, isombe(feuille de manioc) et riz*] et de la mousse au chocolat comme dessert.

##### C/ Publicité

Une annonce sera faite dans « Info Ganshoren » et dans le « Trait d'Union ».

L'échevine contacte les communes voisines, un mailing sera envoyé début mars, une annonce sera mise sur le site de la commune et du CNCD.

#### **4. Activités en 2009**

- Atelier cuisine : pourrait se faire au Zeyp avec le Wereldwerkgroep, Gilles contacte ce dernier pour une date (samedi 4, 18 avril ou ?)
- Visite organisée au musée de Tervueren : une date est à fixer en mai.

## **Santé, Objectifs du Millénaire et «Hit-parade» de la Coopération, des chiffres qui intéressent l'Afrique et le Rwanda, selon la Coopération Belge (DGCD)**

*Les lettres d'information de la DGCD (direction générale de la coopération au développement) nous donne des informations sur la situation des Objectifs du Millénaire, en particulier en Afrique et au Rwanda.*

### **Paludisme : l'OMS signale les avancées de la lutte contre le paludisme, dont les progrès au Rwanda**

Aujourd'hui, selon le rapport 2008 de l'OMS, le paludisme est endémique dans 109 pays dont 45 situés en Afrique, et près de 3,3 milliards de personnes, la moitié de la population mondiale, sont exposés au risque.

En 2006, il y avait environ 247 millions de cas de paludisme dans le monde. Près d'un million d'entre eux se sont avérés mortels, dont 91% en Afrique et 85% chez les enfants de moins de 5 ans.

Le rapport du paludisme s'étend aussi sur les succès remportés par les moyens modernes, comme les insecticides, les moustiquaires imprégnées, les traitements préventifs durant la grossesse et les médicaments. Des progrès sensibles sont enregistrés dans 22 pays hors Afrique et dans 7 pays africains. *[lettre janv. 2009]*

Le site [//www.who.int/malaria/wmr2008/MAL2008-SumKey-FR.pdf](http://www.who.int/malaria/wmr2008/MAL2008-SumKey-FR.pdf) ajoute :

Parmi les 41 pays africains qui ont fourni des chiffres [...], quatre pays ou régions enregistrent les résultats les plus probants. Il s'agit de l'Erythrée, du Rwanda, de Sao-Tomé-et-Principe et de Zanzibar, où la charge du paludisme a diminué d'au moins 50% depuis 2000, conformément aux objectifs de l'OMS.

### **Seuil de Pauvreté : la Banque Mondiale publie les chiffres 2004, avec un soucis pour l'Afrique**

Après une étude réalisée auprès de 112 millions de familles dans 146 pays sur le coût de la vie dans les pays en développement, la Banque Mondiale revoit son taux de pauvreté. 1,4 milliard de personnes vivent sous le niveau d'extrême pauvreté *[celui-ci a été revu à 1,25 dollar / jour au lieu de 1 dollar]*. Ce nombre est passé de la moitié au quart de la population mondiale entre 1981 et 2004, soit de 1,9 à 1,4 milliard.

Il faut atteindre 1 milliard en 2015 selon le 1<sup>er</sup> Objectif du Millénaire *[réduire de moitié l'extrême pauvreté]*.

Les nouveaux chiffres confirment l'importance des disparités régionales.

L'Asie de l'Est (Chine...) est parvenue à réduire le nombre de pauvres de 80% à 18%, une diminution énorme.

Pour l'Asie du Sud (Inde..), il s'agit respectivement de 60% et 40%.

Mais en Afrique subsaharienne, le pourcentage reste le même – 50% - soit une augmentation de 200 à 280 millions de personnes en chiffres absolus. Consultez les informations sur [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org). *[lettre sept. 08]*

### **L'Engagement du Nord pour le développement du Sud : un «hit-parade» favorable aux ONG belges**

Début décembre, le Center for Global Development à Washington a publié son nouveau Commitment to Development Index. Le CDI attribue un score moyen à 21 pays industrialisés à haut revenu sur la base des résultats dans sept domaines politiques : l'aide au développement, les investissements, la migration, l'environnement, la sécurité et la technologie. *[lettre janv. 2009]*

Globalement, le score de la Belgique reste constant avec la 14<sup>ème</sup> place, une de mieux que l'an dernier. Les Pays-Bas dominent le classement, suivis par les pays scandinaves. La Belgique suit l'Allemagne, mais précède le Portugal (15<sup>e</sup>), la France (16<sup>e</sup>), les Etats-Unis (17<sup>e</sup>), la Corée du Nord (21<sup>e</sup>) [voir [www.cgdev.org](http://www.cgdev.org)]

Mais si la cote belge globale reste dans la moyenne, elle varie fortement selon les 7 domaines traités :

Pour l'aide au développement, la Belgique obtient une 7<sup>ème</sup> place très honorable grâce d'une part au peu d'aide liée *[liée à des contrats en Belgique]*, et d'autre part à l'importance de l'aide des ONG favorisée par la réglementation fiscale des dons.

La place de la Belgique est aussi honorable pour l'environnement, la 6<sup>e</sup> place (mesures prises en Belgique), et pour les investissements dans les pays du sud (9<sup>e</sup> place).

Le score belge est moins brillant pour le commerce avec le sud (13<sup>ème</sup> place, vu les taxes sur les produits agricoles du sud), pour la politique migratoire (peu d'accueil d'immigrant et d'étudiants de pays du sud), pour la sécurité (exportation d'armes vers des pays douteux, trop peu de participation aux interventions internationales), et la technologie (peu de «transferts de technologie» vers les pays du sud).

## NOUVELLES de GANSHOREN

### Cinq années de soirées belgo-rwandaïses, et la sixième se prépare !

Il faudrait faire breveter le concept : une soirée où l'on mange – et on boit - pour moitié belge, pour moitié rwandais, en assistant à des intermèdes artistiques moitié belges, moitié rwandais.

Un concept qui cadre parfaitement avec l'idée de Jumelage, d'échanges en parallèle pour mieux se connaître, de manière agréable, où tout le monde puisse participer.

Nous avons eu la chance de pouvoir compter pendant ces années sur des collaborations magnifiques...

...des plus cachées (lors des achats préalables ou du nettoyage, pour la préparation du matériel sonore, lors des répétitions des artistes) *[photo]*

...jusqu'au plus visibles (les danseuses et danseurs, les chanteuses ou chorales, les acteurs de théâtres de diverses troupes).

Grâce à eux, nous avons pu vivre des moments formidables, du temps et de l'énergie que nous avons pu transformer en soutien pour Rusatira, et rehaussés par la présence constante et l'appui des plus hautes autorités communales.



Alors, voici un petit florilège-souvenir

**1<sup>ère</sup> édition : le 18 octobre 2003** *café-théâtre dans la petite salle de la Charnière avec 64 spectateurs*

menu : apéritif vin blanc maracuja, sambusa en entrée, vol-au-vent en plat, dessert au yoghourt

spectacle : les Bateleurs (1 monologue à la guitare et un sketch), les Baladins du Vivier (scène de théâtre), Antoine Nyetera (conte rwandais) et un groupe de rap belgo-rwandaïse



**2<sup>ème</sup> édition : le 23 octobre 2004** *café-théâtre, dorénavant dans la salle plus vaste des Tarins, avec de 75 à 80 spectateurs*

menu : apéritif vin de banane, terrine ostendaise, brochettes de dinde rwandaïses, bavarois  
spectacle : danses d'accueil rwandaïses, fables bruxelloises de Roger Mannaert, histoires africaines de Stani Mubiligi, Saga Africa humaniste et effrénée par les Baladins du Vivier

**3<sup>ème</sup> édition : le 18 février 2006** *soirée belgo-rwandaïse aux Tarins*

menu : apéritif vin blanc maracuja, poulet Yassa, bavarois

spectacle : extraits de Bossemans et Coppenolle par les Bateleurs, djembé de Guinée, danse des enfants rwandaïses de Joséphine, rappers de la Maison des Jeunes, lotto-bingo

**4<sup>ème</sup> édition : le 10 mars 2007** *soirée belgo-rwandaïse aux Tarins*

menu : apéritif vin de banane, sambusa, poulet malgache au riz, bavarois

spectacle : danse de bienvenue belge, chorale la Chaconne, saynètes du Théâtre de l'Oie, danses du Rwanda, Banouim et l'Oiseau de pluie (par Olivier Kayomo, du théâtre des Piroguiers)

**5<sup>ème</sup> édition : le 15 mars 2008** *soirée belgo-rwandaïse*

menu : maracuja ou vin de banane, sambusa salade, carbonnades rwandaïses à la sauce rouge avec bananes igitoki et feuilles de manioc, bavarois

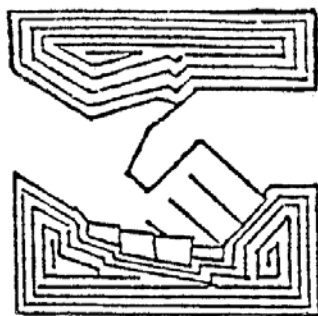
spectacle : mélodies d'Elena et ses filles avec Jessica au djembé, capoeira du Brésil par la Maison des Jeunes, chantes et danses des Grands Lacs et conte africain (communauté africaine de Louvain-la-Neuve)





Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Le Belgique - Belgïe  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
MARS 2009 – 24<sup>ème</sup> année – n°3



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MERCREDI 18 MARS à 20h**, à la Villa, place Guido Gezelle, 26  
**ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE** de notre ASBL, ce journal jouant le rôle  
**de convocation aux membres et sympathisants**, avec à l'ordre du jour:

1. Approbation du PV de l'AG statutaire du 17/03/08
2. Rapport moral de l'exercice 2008
3. Rapport de trésorerie et rapport du vérificateur aux comptes
4. Approbation des comptes et décharges aux administrateurs
5. Membres effectifs : arrivées et retraits
6. Budget 2009, activités 2009 et petits projets
7. Divers

**SAMEDI 21 MARS 18h30 Soirée belgo-rwandaise** aux Tarins inscript. 02/427.68..53

**SAMEDI 18 AVRIL 10h-14h Atelier-cuisine par 3 Rwandaises** au Zeyp: voir pg. 3

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Malaria, statistiques ...

##### *Rapport de la réunion du 24/2:*

Nouvelles de Rusatira et  
activités à Ganshoren

##### *Nouvelles de Rusatira :*

Béata Mitali nous parle des  
étudiants parrainés

Des étudiants orphelins  
parrainés nous écrivent leurs  
difficultés et leurs succès

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53  
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### MALARIA, STATISTIQUES, RÉALITÉ et SOIRÉE BELGO-RWANDAISE

Notre mensuel de février répercutait une bonne nouvelle de l'Organisation Mondiale pour la Santé : progrès sensibles contre la malaria (paludisme) dans 4 pays africains – dont le Rwanda – entre 2000 et 2006.

Le 21 février, un petit coup de téléphone à Béata Mitali, responsable du Centre de Santé de Rusatira et présidente du Jumelage, nous renvoie sur le sujet : «*Je n'ai pas beaucoup dormi la semaine passée et avant, dit Béata, car nous avons pour le moment beaucoup de cas de malaria, mais j'espère que cela va aller mieux.*».

Une lutte contre la malaria qui doit être continuée, une lutte qui exige beaucoup d'efforts et de courage de tous nos amis rwandais du centre de santé, et qui exige même leurs heures de sommeil pour soigner la population, voilà la réalité.

C'est cela la merveille du Jumelage : nous faire toucher la réalité concrète de la vie et de l'action des gens du Sud, pour nous permettre d'agir, de comprendre, d'être solidaires.

Cette réalité concrète nous vient par ces lettres, photos, échanges qui vous sont communiqués par ce petit mensuel : ce numéro reprend ainsi les lettres et nouvelles des étudiants orphelins parrainés par les bourses d'études du jumelage.

Cette réalité est aussi celle de la culture, repas, danses et chants africains que vous pourrez mettre en parallèle avec la culture et spécialités de chez nous lors la soirée belgo-rwandaise du 21 mars (entrée 17€, inscription voir ci-dessus).

Et pour continuer la rencontre concrète du sud, nous vous proposerons cette année des activités de type «atelier», dont le premier sera un «atelier de cuisine rwandaise» (on apprend, on prépare, on mange) le samedi 18 avril (voir pg. 4).

Bref, pour être solidaire du Rwanda, de l'Afrique et du Sud de manière concrète, vive le Jumelage !

G.L.

## Rapport de la réunion du 24 février 2009 :

### Nouvelles de Rusatira et activités à Ganhoren

Présents :: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger MANNAERT

Excusée: Marguerite MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira et demandes

##### A/ Courrier

Le comité a reçu des nouvelles de Rusatira via Th. van Zuylen, de retour du Rwanda . Nous ont écrit :

- la présidente, Béata, elle nous parle surtout des orphelins parrainés (voir page 4),
- le trésorier, Jean Damascène, il nous transmet son rapport de trésorerie de 2008 avec des pièces justificatives,
- le directeur de l'école primaire de Maza pour nous remercier de notre soutien financier pour la construction de nouvelles latrines.
- le directeur de l'école primaire de Kato, il nous demande une aide pour l'achat de mobilier scolaire
- le directeur de l'école de primaire de Buremera, il nous envoie des photos et une demande de soutien en mobilier scolaire.

##### B/ Nouvelle du centre de santé

Le rapport financier du trésorier, nous apprend que le moniteur Samuel ne travaille plus au centre de santé et il a été remplacé en septembre par une monitrice de santé Joséphine.

##### C/ Demandes

G.L. écrit à Béata pour demander :

- son adresse e-mail,
- si les colis envoyés le 1<sup>er</sup> mars ont été distribués
- si les cartes de vœux du Nouvel an ont été reçus
- de recevoir des nouvelles plus régulièrement, soit par Béata , soit par la secrétaire Josée, soit par le chargé du suivi des jumelages et cela éventuellement en kinyarwanda
- un rapport annuel sur le travail des monitrices de santé
- des nouvelles du centre de santé données par Béata (la titulaire) ou l'assistante sociale : maladies surtout soignées, médicaments achetés ; bon classement du centre, ...

#### 2. Nouvelles des orphelins

Le comité a aussi reçu une copie des bulletins de 11 des 12 étudiants parrainés en 2008 et 4 lettres d'étudiants.

En 2008, le jumelage (comité et le groupe « Un P'tit Plus) a soutenu 12 étudiants, 9 ont réussi leur année scolaire, parmi eux un étudiant a terminé l'école secondaire, 2 ont échoué et nous n'avons pas les résultats d'un étudiant.

Pour 2009, le comité a décidé de soutenir les 8 étudiants soutenus en 2008 ayant réussi, 3 anciens non soutenus en 2008 mais réintégrés suite à leur réussite en 2008. de plus, le comité a décidé de soutenir les 3 étudiants des « Amis d'ATD Rusatira » proposés par Judith Dusabe, car ils avaient réussi l'examen d'entrée en secondaire. Ce qui porte à 14 le nombre d'étudiants orphelins soutenus en 2009.

#### 3. Activités en 2009

A/ Soirée belgo-rwandaise : le menu est définitivement arrêté, le comité attend la réponse de danseuses rwandaises [O.K.], demande sera faite au CNCD pour annoncer la soirée sur leur site.

B/ Atelier cuisine africaine : au Zeyp le samedi 18 avril de 10h à ± 14h. cette activité se fera en collaboration avec le Wereldwerkgroep, un repas rwandais sera préparé par les participants avec l'aide de 2 ou 3 dames rwandaises. Les frais de marchandise seront divisés entre les participants.

C/ Petit déjeuner solidaire : le dimanche 18 octobre au pavillon « Les Tarins » organisé par la commune de Ganshoren avec l'aide du comité de jumelage.

## **NOUVELLES de RUSATIRA :**

### **Mitali Béata, présidente du comité de jumelage, nous parle des orphelins boursiers**

*Lettre écrite le 24 janvier 2009 et reçue au retour de Thierry van Zuylen le 23 février.*

«Meilleurs vœux pour l'année 2009.

Cette lettre pour vous envoyer les bulletins des élèves parrainés par le comité, en vous remerciant en même temps de votre soutien. Les élèves ont pu terminer l'année scolaire 2008 avec les décisions dont vous trouverez en annexe.

En outre, il y a Rukundo Yves et Habineza Patrick qui avaient doublé l'année scolaire 2007. Donc comme convenu ils n'ont pas eu le minerval de 2008. Aujourd'hui, ils ont réussi l'année reprise et ont passé[comité a reçu leur bulletin], alors nous vous demandons qu'ils puissent encore réapparaître sur la liste des enfants parrainés car ils n'ont pas les moyens pour se payer les minervals 2009.

Il y a aussi l'élève Rukiliza J. Damascène qui était sur la liste 2007 et on l'a renvoyé par après 2008 c'est arrangé et a redoublé dans l'école secondaire de Maza et maintenant a réussi les examens d'été pour entrer en 4<sup>ème</sup> à l'école de Muhura Byumba. Lui aussi, il demande d'être sur la liste.

Pour cette année 2009, j'ai bien reçu le message que vous avez envoyé qu'il faut encore prendre 1 élève nouveau. Parmi les « Amis d'ATD », il y a 3 élèves qui ont réussi les examens d'état pour rentrer à l'école secondaire. Mme Judith a écrit une lettre pour demander l'admission de ces enfants dans le comité de jumelage. Pour répondre, j'attends votre réaction.

Nous avons fait une réunion du comité de jumelage concernant le problème des élèves, on n'a pris aucune décision car la demande dépasse beaucoup la capacité du comité (les autres demandes, je n'en parle pas).

Du reste, monsieur le président, j'ai eu des problèmes personnels et au niveau de mon travail. C'est pour ça que je n'ai pas donné les nouvelles à temps. Je demande pardon et je verrai si cette année ça va être moins difficile, sinon..

Merci de l'aide et de la compréhension et j'espère que vous avez les détails dans le rapport de Minani J. Damascène (trésorier).

Nous vous envoyons en annexe les projets (2) des écoles primaires qu'on a eu cette année 2009, mais nous comptons faire une réunion du comité vers la fin du mois de février comme ça nous aurons d'autres projets. Merci de la patience.

Mitali Béata »

*Au téléphone avec A.L. Béata a signalé qu'il y avait une épidémie de malaria à Rusatira et par conséquence il y avait énormément de travail au centre de santé et qu'elle ne dormait pas.*

Voulez-vous apprendre à **mieux connaître la vie au Rwanda**, en prolongeant un peu l'esprit de la soirée belgo-rwandaise, tout en **réservant des surprises** à votre famille et à vos amis ?

**alors venez participer au premier  
ATELIER DE CUISINE RWANDAISE**

**le samedi 18 avril de 10h à 14h au Zeyp  
(centre culturel NL rue Zeyp 47 à Ganshoren)**

organisé par le Comité de Jumelage Ganshoren-Rusatira et le Wereldwerkgroep

On apprend sous les conseils de 3 expertes rwandaises (Aline, Marie-Jeanne, Florence) on prépare, on mange

**Frais de nourriture partagés (environ 5 €)**

**Inscription (obligatoire) au 02 / 427.68.53 avant le 15 avril**





## NOUVELLES DE RUSATIRA

### Des étudiants orphelins parrainés nous écrivent leurs difficultés et leurs succès

#### 1. Nyiramaraba Eulérie, a réussi sa 1<sup>ère</sup> année avec 56,6% en 2008, et entre en 2<sup>ème</sup> tronc commun en 2009

(sa lettre a été écrite le 6 décembre 2008 et a été reçue le 23 février 2009).

«Chers parents je vous salue, premièrement je vous remercie à cause de vos bonnes actions que vous continuez à nous faire comme vos enfants.

Je voudrais vous dire que je n'ai pas bien passé mes études de cette année 2008. Dans cette année, je n'ai pas bien étudié. J'ai attendu les bonnes nouvelles que dieu me donne les gens qui vont payer les frais scolaires et ils me disent de chercher les matériels d'aller à l'école.

J'ai commencé mes études après les autres à cause du manque de matériel et du minerval. Dans ce cas chercher ces matériels n'était pas facile, mais mon seigneur m'a aidé, je suis arrivée à l'école très tard et je faisais les examens immédiatement sans prendre les notes à cause de mon retard. J'empruntais les cahiers des autres élèves mais j'ai essayé de réussir avec 52,7%.

Dans le deuxième trimestre, j'ai pris les notes il n'y avait pas de retard comme dans le premier trimestre, je prends les notes et j'ai fait un effort avec 64%.

Dans le 3<sup>ème</sup> trimestre, dès le commencement j'ai eu mal aux yeux, j'ai soufflé une maladie avec le passage de nuit sans dormir. C'est à cause de cette raison que je n'ai pas eu les bons points du 3<sup>ème</sup> trimestre.

Je vous remercie de vos aides parce que vous nous payez le minerval sans nous connaître.

Que Dieu vous bénisse. Merci d'après votre enfant

Nyiramaraba Eulérie »

#### 2. Rukundo Yves a redoublé avec succès sa 2<sup>e</sup> année en 2008 (67%) et redevient boursier pour sa 3<sup>e</sup> en 2009

«Pour mes parents, d'abord je vous salue en disant que dieu soit avec vous, j'ai envie d'être avec vous, ça fait longtemps sans nous rencontrer.

En peu de mots dans cette année passée fini bien mais j'ai rencontré beaucoup de problèmes parce que payer des frais scolaires moi-même ce n'était pas facile, ça m'a demandé de consulter des amis ou des camarades et de plus l'achat des matériels scolaires est très compliqué pour moi. En l'an 2007, je n'ai pas eu l'occasion de promu parce que le 3<sup>ème</sup> trimestre je n'ai pas fait tous les examens à cause de perte de livre de la bibliothèque à cause de ça on m'as redoublement quand tu n'as pas fait tous les examens de toute l'année on ne te laisse pas entré dans la classe qui suit. C'est le motif qui m'a causé de rester n 2<sup>ème</sup> en 2008.

Clairement, j'ai essayé malgré que ça m'a compliqué beaucoup mais je continue mes études en 2009, j'entrerai en 3<sup>ème</sup> en 2009. Je vous remercie votre patience que vous avez envers vous nous aidions dans nos études. Dieu vous bénissez, je vous souhaite la bonne nouvelle année en 2009, qu'il soit pour vous celle de paix et bénédiction dans ce que vous essayer de faire avec aussi tout votre famille et vos amis. Merci

C'était votre enfant

Rukundo Yves»



les 6 étudiants boursiers nouvellement parrainés depuis 2006 :  
Patrick, Fidèle, Marie-Louise, Yves, Cynthia, Eugénie

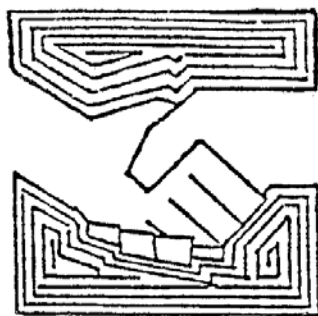
#### Le PARRAINAGE d'ORPHELINS ETUDIANTS du SECONDAIRE

- concerne 14 jeunes en 2009  
(dont 7 soutenus par le groupe «Un P'tit Plus»)
- fait l'objet d'une bourse de 150 € / an,  
qui couvre le minerval et les frais scolaires
- est un parrainage collectif,  
permettant même des parrainages modestes
- le jeune étudiant envoie ses bulletins et  
de ses nouvelles (1 ou 2 lettres / an)
- le choix des jeunes et leur suivi est réalisé  
par le comité de jumelage rwandais
- la bourse est arrêtée pour les années doublées
- quelques beaux résultats en 2008  
(Joseline 69% en 4<sup>e</sup> math-phys, Yves 67% en 2<sup>e</sup>)

**POUR SOUTENIR LES JEUNES DE RUSATIRA,  
REJOIGNEZ-NOUS COMME PARRAINS !**

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
AVRIL 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°4



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 28 AVRIL 2009 à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle :**

Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

1. Nouvelles de Rusatira et petits projets
2. Nouvelles des orphelins et activités d'«Un P'tit Plus»
3. Bilan de la soirée belgo-rwandaise
4. Bilan de l'atelier de cuisine
5. Divers

**DIMANCHE 26 AVRIL 14-17h "Carrefour des Générations"**

aux Tarins, av. Mathieu De Jonghe 42, organisé par la commune avec présentation du jumelage, jeu d'isigoro, et exécution de dessins (enfants) ou de petits mots qui seront envoyés à Rusatira

#### SOMMAIRE :

*Editorial:*

Micro-crédit, enseignement et ateliers-cuisine et découvertes

*PV de l'Assemblée générale statutaire de notre ASBL du 18 mars 2009, avec le budget 2009.*

*Rapport Moral 2008 de notre ASBL, résumant les activités de Jumelage à Rusatira et Ganshoren*

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53

Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

#### EDITORIAL :

### MICRO-CRÉDIT, ENSEIGNEMENT et ATELIERS de CUISINE

Je viens de lire le livre du professeur Mohammad YUNUS, prix Nobel de la Paix 2006, qui décrit l'histoire magnifique de la banque Grameen et du micro-crédit, au Bangladesh et dans le monde (Livre de Poche 30905). Un micro-crédit adapté aux plus démunis, car il donné sans gage, mais de manière solidaire, c'est-à-dire qu'il engage un groupe de 5 personnes pour chacun de ses membres ([www.grameen.com](http://www.grameen.com)).

L'histoire est magnifique, car c'est une révolution tranquille pour des populations démunies, basée sur la confiance dans l'homme plutôt que dans ses gages financiers, et basée sur l'égalité de rôle des femmes.

Mais c'est aussi l'histoire de l'évolution des idées sous l'impulsion d'un professeur qui envoie ses étudiants sur le terrain, pour parler aux gens les plus pauvres, analyser les réponses, réfléchir à l'organisation pratique d'une société très peu juste, et pour faire découvrir les potentialités des personnes.

Le rôle de l'enseignement pour faire mûrir les esprits en sort renforcé.

Bref, un livre encourageant en tous points pour des relations de jumelage ouvertes sur la connaissance du Sud, avec des petits projets, le soucis de l'avancée de chacun(e), la solidarité, la connaissance de l'autre.

Pour la connaissance de l'autre, le jumelage vous proposera cette année des contacts nord-sud plus fréquents et des ateliers-découvertes. Le premier atelier, l'atelier de cuisine rwandaise, est prévu au Zeyp le 18 avril (inscription jusqu'au 16 matin), un micro-atelier igisoro/lettre aura lieu le 26 avril (voir ci-dessus), et d'autres ateliers suivront ! Alors, à bientôt pour les contacts avec le monde G.L.

## Assemblée Générale du 18 mars 2009 :

# PROCES-VERBAL de l'A. G. STATUTAIRE de notre ASBL

Présents: Henri CANART, Chantal De SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Marguerite et Roger MANNAERT.

Excusée : Cécile VINCKE

### 1. Approbation du PV de L'AG du 17 mars 2008

PV est approuvé à l'unanimité

### 2. Rapport moral de l'exercice 2008

La secrétaire lit le rapport de l'exercice 2008, le 19<sup>ème</sup> de notre ASBL et la 37<sup>ème</sup> année de notre jumelage. Le rapport, commenté par le président, est approuvé après quelques modifications (cfr p.3-4).

### 3. Rapport de trésorerie et rapport du vérificateur aux comptes

Le trésorier Henri Canart présente les comptes détaillés de l'exercice 2008, comptabilisant les dépenses directes de notre ASBL et les paiements effectués au Rwanda via l'Association Belgique-Rwanda.

De fin 2007 à fin 2008, les comptes de l'ASBL passent de 21.218,03 € à 20.317,96 €.

Roger Mannaert, vérificateur aux comptes nous fait savoir qu'il a trouvé les comptes conformes aux documents présentés et sans faute. L'assemblée remercie le trésorier et le vérificateur.

### 4. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs

A l'unanimité les comptes sont approuvés et la décharge est donnée aux administrateurs.

### 5. Membres effectifs

Anne Lamarche a fait parvenir sa démission au comité, elle n'est plus membre effectif. Le comité la remercie pour son aide et ses animations.

### 6. Budget 2009

après discussion le budget est adopté comme suit

Recettes		Dépenses	
Subside communal 2008	4 958.00	Cote-part aux projets DGCD	2 000.00
Carême de Partage (y compris bol de riz 2008)	1 800.00	Salaire de 3 monitrices de santé	1 200.00
Versements individuels	800.00	Achats de médicaments	1 600.00
Profits financiers	350.00	Administration, cotisations	300.00
animations	1 400.00	Frais d'expédition colis	200.00
ventes	300.00	Soutien au comité de Rusatira	100.00
		Petits projets (bancs scolaires, maisons ADT)	4 000.00
		Frais de planification et exécution	500.00
		Artisanat	120.00
		Frais bancaires	80.00
Dons orphelins	500.00 (*2)	Scolarité orphelins	2 200.00
Bourses d'études du Groupe "Un P'tit Plus"	1 200.00 (*2)	Réussite 1 étudiant(s) boursier(s) en fin de 6ème	40.00
		Frais de déplacement Béata / boursiers	100.00
<b>Total des recettes propres à 2009</b>	<b>11 308.00</b>		
Déjà versé 2008 pour dépenses au Rwanda (ABR)	87.09	suivi du jumelage p.m.	
Pris sur réserves du Cpte dépôt (25001.20 au 31 déc. 2008)	1 044.91		
<b>Total Recettes 2009</b>	<b>12 440.00</b>	<b>Total Dépenses 2009</b>	<b>12 440.00</b>

(\*) Il y a deux sous-comptes séparés : dons G. Demanet (0 € au 1/1/09), bourses d'orphelins (515,93 € au 1/1/09)

### 7. Divers

- Le comité participera au « Carrefours des générations » le week-end des 25 et 26 avril. Le comité sera présent la journée de dimanche de 14h à 17h au pavillon « Les Tarins », on exposera les panneaux du jumelage, les enfants pourront faire des dessins qui seront envoyés à Rusatira et les visiteurs pourront écrire un petit mot pour nos amis de Rusatira.

- En prévision des élections du 7 juin, le CNCD et ses organisations membres présentent un memorandum politique adressé aux candidats et partis démocratiques. Dans ce contexte organise le 20 avril à 19h dans ses locaux, quai du Commerce un apéro-débat (élection régionale) et le 24 avril à 18h, à l'IHECS, rue du Poinçon, 16 interpelle les partis politiques démocratiques dans le cadre des élections européennes. A l'occasion de cette interpellation, différents enjeux, tels que le travail décent, la souveraineté alimentaire, ma migration ou encore l'environnement seront au centre des discussions.



## RAPPORT MORAL DE L'EXERCICE 2008

*L'année 2008, 37<sup>e</sup> du Jumelage communal et 19<sup>e</sup> de notre asbl, a vu à la fois le suivi des activités très diverses commencées en 2007 pour les 35 ans du Jumelage, et la préparation d'une année 2009 de nouvelles activités et de communication plus étroites avec Rusatira..*

### **1. Situation générale à Rusatira, petits projets réalisés et envois de colis**

1.0 Notre Jumelage recouvre les secteurs administratifs de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + 1 à Kigarama sect.eur de Rwamiro) du district de Huy (autour de Butare) dans la province du Sud, qui recouvrent depuis 2006 l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren, il est coordonné par les secrétaires exécutifs des secteurs et par le maire de Huy, à qui doivent être adressés les colis.

Présidente: Béata Mitali titulaire centre de santé, trésorier: Jean-Damascène Minani directeur d'école, secrétaire: Josée Mukantwari institutrice

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) a tenu quelques réunions de bureau et 2 réunions plénière (26/2 et juin). Celle de juin a accueilli Gaëlle Jullien, nouvelle responsable de l'ABR (au Rwanda du 29/7 au 19/8) et a pris des décisions pour renforcer les relations de Jumelage, notamment pour le "suivi du Jumelage" par Mr Antoine Mutwarasibo. La mise en pratique a pris du retard, vu la surcharge de travail de santé. Le CJR a organisé la "Journée des Femmes" (soutien aux femmes démunies) et a achevé les épreuves du 3<sup>e</sup> concours Guy Demanet .

1.2 Les liens avec Rusatira sont assurés par Eugène NIYIGENA, avec l'asbl rwandaise APROJUMAP, partenaire au Rwanda de l'Association Belgique Rwanda (ABR). Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par 3 personnes à Kigali et 1 agronome à Butare. Ses courriels nous informent sur les grands projets en cours (projet agricole PAPPEA-II et projet social ATD) et sur les autres actions du Jumelage, pour lesquelles il transmet le courrier, colis et financements et participe aux réunions. Eugène pilote aussi un responsable du suivi du jumelage, monsieur Antoine Mutwarasibo.

1.3 Un courrier de 31 lettres a été envoyé de Rusatira à notre Comité [pour 34 en 2007], pas de cartes de vœux, [10 en 2007], 5 lettres d'étudiants orphelins parrainés [7 en 2007 mais 37 en 2006] et le courrier vers d'autres personnes que notre Comité, soit :

1 de Mr Jean-Pierre HABIMANA, nouveau Secrétaire exécutif du secteur Kinazi,

4 de Béata MITALI, présidente du CJR et titulaire du centre de santé,

2 de l'assistante sociale Judith DUSABE du projet ATD-Rusatira,

1 de Jean-Damascène MINANI qui nous informe régulièrement de la bonne gestion des comptes du Jumelage,

1 de Josée MUKANTWARI, enseignante et secrétaire du CJR,

1 d'Annuntiata MUKAGASANA, monitrice de santé financée par le Jumelage et détachée au projet ATD,

15 d'écoles primaires : Kato 4, Maza 3, Gitovu 2, Buhimba 2, Kinazi 2, Buremaera 1 et Nyagisenyi 1

3 d'écoles secondaires : 2 du Lytec et 1 de Gary Scheer

3 d'associations : 1 apiculteur, 1 pop-music group et 1 association anti-sida

A ce courrier a fait écho un courrier aussi abondant de Ganshoren, soit pour notre Comité : 26 lettres au CJR et à ses membres [32 en 2007], 24 cartes de vœux [26 en 2007], 13 cartes de vœux aux orphelins parrainés [24 en 2007], outre le courrier du groupe Un P'tit Plus.

Ce courrier a été envoyé via l'APROJUMAP et Eugène; 1 lettre de l'échevine de Ganshoren envoyée par poste directe, n'est jamais arrivée.

1.4 Le soutien au centre de santé de Rusatira (7 cellules sur 13 du CJR) s'est poursuivi par le paiement de 4 colis de médicaments (1 587 €, achetés à Kigali par Eugène N.) et des 3 monitrices de santé (1 676 €) dont 1 détachée au projet ATD-Rusatira et 1 démissionnaire début 2008 qui a été remplacée en septembre. Un "petit projet" a aussi concerné le centre de santé (voir 1.6).

1.5 Le système de bourses d'études secondaires pour orphelins méritants se poursuit (bourse interrompue l'année qui suit un échec). Le CJR choisit les boursiers (situation sociale, mérite) et rentre un rapport annuel. A Ganshoren, cette action est soutenue par le groupe Un P'tit Plus. En 2008, 12 étudiants ont été soutenus (8 filles), 4 par notre Comité et 8 par Un P'tit Plus, soit 8 anciens et 4 en 1<sup>e</sup> année. Les jeunes envoient leur bulletin et quelques lettres par an (5 en 2008). La bourse moyenne est de 150 € (total 1280 € + 520 € de 2007). Une boursière ayant fini le cycle en 2008 a reçu 40€ pour insertion professionnelle. Les 3 anciens boursiers ayant réussi en 2008 (échecs 2007) sont réintégré en 2009

1.6 Les actions suivantes ont été réalisées grâce au soutien et envois de Ganshoren vers Rusatira (montants dépensés) :

- soutien de 308 € pour achever 2 maisons en adobe pour sans-logis du projet social "Amis d'ATD" (gros-œuvre des maisons construit lors du chantier international organisé à Rusatira par l'APROJUMAP du 10-23 oct.) ce qui a permis de les occuper dès la fin 2008,
- soutien de 357 € pour du mobilier scolaire (15 pupitres, 1 armoire, 1 chaise et 1 table) pour l'école primaire de Buhimba,
- soutien de 770 € pour soutenir la construction de latrines à l'école primaire de Maza,
- soutien de 794 € pour soutenir la construction de latrines au Lycée technique secondaire de Rusatira (Lytec),
- soutien de 151 € pour l'achat de 108 houes à l'association Girubuzima-Ruhuka qui soutient les personnes atteintes du SIDA,
- soutien de 1077 € au Centre de Santé, pour des lits et du matériel (764 €) plus 2 vélos pour les visites des monitrices (313 €),
- un colis de 180 kg a été envoyé en février 2008 avec les prix du concours de dessin (oct. 2007), des vêtements d'enfants pour le centre de santé, des vêtements pour le projet social, des livres et matériel scolaire. Ce colis n'a été transmis qu'en novembre, après la longue procédure d'obtention de la nouvelle exonération fiscale (coût de 420 € couvert grâce à l'échevinat de Ganshoren).

## **2. Action et information à Ganshoren**

2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions, consacrées aux petits projets, au projet agricole PROVEACEA et ATD-Rusatira, aux bourses d'étude pour orphelins, à la préparation de la soirée belgo-rwandaise, à l'organisation de l'Opération 11.11.11, au Marché de Noël.

2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2008. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en y ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. En 2008, le tirage a atteint 280 exemplaires [250 en 2007] grâce à l'e-mail (73 ex., pour 53 en 2007) qui s'ajoute à la diffusion manuelle (125) et par poste (80). La coordination est assurée avec régularité par Arlette L. aidée par Claude C. et quelques membres.

2.3 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture et la vie des pays du Sud, en particulier du Rwanda, notre action a été :

15/ 3 soirée belgo-rwandaise, avec les chansons d'Elena et son groupe et Jessica au djembé, avec la Capoeira, dansée par les jeunes de la Maison des Jeunes, et avec le groupe de danse, chants et contes rwandais des Grands Lacs de L.-L.-Neuve. 100 spectateurs (bourgmestre, 3 échevins, 4 conseillers communaux). 1 260 € sont récoltés pour les petits projets de santé et les écoles [voir 1.6 petits projets].

mars action de Carême des paroisses Ste-Cécile (340 €) et St-Martin (214 €) et du collège du S.-Cœur («bol de riz») pour le soutien au centre de santé et à l'association Ruhuka.

13/ 9 stand d'information/dégustation au marché annuel de Ganshoren (1 jour sur 2) dans la tente communale (succès mitigé vu la pluie).

27/ 9 stand culinaire et d'information aux Fêtes de la Francité de Ganshoren (bénéfice 244 €), avec le soutien du centre culturel.

30/11 participation à la projection de "En attendant les hommes" (recette 133 €)

13-14/12 marché de Noël à la Villa : vente d'artisanat, jeux igisoro, crèches, arachides, biscuits ... (recette 294,5 € [277,5€ en 2007]).

2.4 Le groupe de jeunes "Un P'tit Plus" a soutenu financièrement 8 étudiants boursiers, au cours de réunions internes.

2.5 Dans le cadre du Jumelage entre écoles :

- école de la Découverte (De Brouckère) - école de Kato : échange de courrier et dessins

Cette école a reçu en septembre (via la visite au Rwanda de Gaëlle Jullien de l'ABR) 2 caisses de balles tressées en feuilles de bananier et de petits sacs réalisés par les enfants de l'école de Kato.

2.6 Notre Comité est membre du Foyer Culturel, participe aux activités et Marguerite Mannaert nous représente à l'Assemblée générale.

## **3. Grands projets cofinancés par la Coopération belge, le CNCD-11.11.11 et pilotés par l'Association Belgique-Rwanda (ABR)**

3.1 Le projet social des Amis d'ATD, commencé fin 2003, vise à améliorer la situation des plus démunis (orphelins, veuves, handicapés...) selon les principes d'auto-organisation d'ATD Quart-Monde, avec le soutien des pouvoirs publics (bois, prêt de jachères communales), sous le pilotage d'une assistante sociale (Judith), aidée d'une monitrice de santé financée par Ganshoren.

Les actions se sont poursuivies: suivi de la santé, microcrédits, encouragement du petit élevage (chèvres), culture du riz (marais) et reconstruction de maisons pour sans-logis, sur base du travail collectif. Selon les nouvelles instructions du ministère, les maisons reconstruites sont plus solides (adobé, sol bétonné) et pour 2 familles (8 x 6,5m au lieu de 4 x 5m). Le gros-œuvre des 2 premières maisons a été exécuté lors d'un chantier international ATD organisé à Rusatira par l'APROJUMAP du 10 au 23 octobre. Ces maisons ont pu être occupées dès la fin 2008 grâce à un soutien du jumelage pour leur achèvement (portes, fenêtres...).

Le développement du projet vers d'autres groupes démunis à Rusatira et environs (projet SOLIVES) est en discussion par l'ABR à la DGCD.

3.2 A la suite du projet PAPPEA II achevé en mars, un projet agricole PROVACEA a commencé à Rusatira et environs. Ce projet n'a pu commencer qu'à la mi 2008 vu le retard considérable dans les financements de la DGCD, dû à l'absence de gouvernement belge.

Les premiers bilans sont attendus via l'APROJUMAP et l'ABR pour la mi-2009.

3.3 L'ABR est reconnue par la DGCD comme ONG-projets, avec l'APROJUMAP comme partenaires rwandais, avec obligation de rentrer des plans bisannuels (2008-2009, etc). L'ABR se représentera en 2009 à l'examen d'agrément comme ONG-programme (permettant des plans à plus longs termes). G. LABEEUW représente notre ASBL au conseil d'administration de l'ABR

## **4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11**

4.1 Notre Comité est représenté au CNCD en tant que «groupe local», et Monique LEBOUTTE nous représente au conseil d'administration.

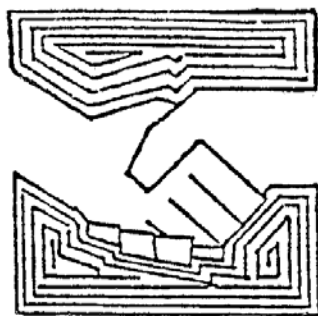
4.2 Notre Comité a joué le rôle moteur de l'organisation de l'Opération 11.11.11 du CNCD à Ganshoren, le projet soutenu en 2008 étant le PROVACEA. La récolte 2008 a permis de récolter 8 553 € (8 956 € en 2007, 9.390 € en 2006, 8 192 € en 2005) grâce au dynamisme de nos membres et sympathisants.

Le verre de l'amitié a été offert par la commune le 10 décembre 2008 aux groupes 11.11.11 francophones et néerlandophones, à la maison communale, en présence d'une représentante du CNCD.

*Bref, l'année 2008 est donc plutôt une année de transition, ce qui était à la fois un peu inévitable après l'année de nos 35 ans et vu les problèmes rencontrés du côté des financements de la DGCD et du CNCD et les problèmes de communication avec Rusatira (envoi de colis). Cela nous a permis de préparer mieux les projets (action de Gaëlle Jullien à l'ABR) et les procédures (envois de colis, lettres). A nous d'en tirer les fruits en 2009.*

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
MAI 2009 – 24<sup>ème</sup> année – n°5



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 26 MAI 2009 à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle :**

Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

1. Nouvelles de Rusatira et petits projets
2. Nouvelles des orphelins et activités d'«Un P'tit Plus»
3. Activités d'automne
4. Divers

**Jusque 3 JANV. 2010:** expo de masques PERSONA Musée de Tervuren

#### SOMMAIRE :

*Editorial:*

Bourses d'études à Rusatira

*Rapport de la réunion du 28/4*

*Nouvelles de Rusatira :*

-*Béata Mitali: action du Jumelage*

-*rapport d'activité de Mr Antoine*

-*nouvelles des écoles*

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

**BOURSES du JUMELAGE pour ETUDIANTS ORPHELINS du SECONDAIRE, parce que l'enseignement est une priorité au nord comme au sud !**

«*La première préoccupation pour les élections régionales : l'enseignement*» Ce sondage radiophonique belge était diffusé le jour même où nous recevions un abondant courrier de Rusatira sur les écoles, et les bulletins et lettres des étudiants du secondaire parrainés par le Jumelage.

Des 2 côtés, entre les lignes, la même priorité : renforcer l'enseignement, parce que les jeunes sont l'avenir de nos pays, et que si l'on veut que cet avenir soit plus heureux, pour la santé et la sécurité alimentaire, pour la cohésion sociale, l'environnement et l'activité culturelle, il faut assurer à nos jeunes des formations adéquates de femmes et d'hommes.

Il y a actuellement à Rusatira 14 jeunes boursiers du jumelage, jeunes orphelins méritants étudiants du secondaire, qui est payant (minerval) au Rwanda. Ils sont choisis par le comité de jumelage rwandais : ainsi pour cette année 3 jeunes hébergés dans des familles démunies du projet social ATD ont été repris.

La bourse annuelle par étudiant s'élève à environ 156 euros (52 € / trimestre). Le parrainage est collectif, pour permettre à tout donateur même modeste d'y participer. Ce qui permet aussi le parrainage en groupe, comme par exemple par le groupe d'anciens scouts et guides «Un P'tit Plus» qui soutient une dizaine de boursiers.

Mais 14 boursiers, c'est trop peu, et cela nous oblige à des choix douloureux.

Aussi ce numéro consacré à l'enseignement est aussi un appel à de nouveaux parrainages collectifs, pour un effort même modeste de 6 ans. Déjà un groupe dynamique de la Maison des Jeunes s'est proposé pour un parrainage au cours de la soirée belgo-rwandaise du 21 mars.

Si nécessaire, nous pouvons fournir un feuillet explicatif avec photos. Pour investir dans l'avenir ! G.L.



## Rapport de la réunion du 28 avril 2009 :

### Projets à Rusatira et bilan des activités à Ganshoren

Présents: Henri CANART, Chantal De SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Roger MANNAERT  
Excusée : Marguerite MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira

- Le comité a reçu le rapport de février de Monsieur Antoine chargé du suivi du jumelage à Rusatira.
- Eugène a eu une réunion avec Béata, pour le suivi des orphelins boursiers et des petits projets 2009.
- Une réunion du comité de Rusatira organisée par Béata a eu lieu le 26 avril, et suite à cette réunion du courrier nous a été envoyé avec notamment des demandes d'aide pour des petits projets.
- Le comité a échangé beaucoup d'e-mail avec Gaëlle, Eugène et Emmanuel de l'APROJUMAP.
- Le projet agricole PROVACEA a été approuvé par le CNCD (déjà approuvé par la DGCD) et le projet social SOLIVES a été approuvé par la DGCD (voir 2.2 des Petits projets).

#### 2. Petits projets

2.1 Maisons des «Amis d'ATD-Rusatira»: le comité marque son accord pour verser 1.050 € pour l'achèvement des 2 maisons commencée en octobre 2008 lors du chantier international, ce montant servira à crépir les murs, cimenter les rigoles et rejointoyer les fondations.

2.2 Passage des «Amis d'ATD-Rusatira» du projet CNCD vers le projet SOLIVES : le projet social soutenant les «Amis d'ATD» grâce au CNCD-11.11.11 s'est terminé fin 2008.

Il sera intégré progressivement au sein du projet SOLIVES, piloté par l'APR-APROJUMAT et cofinancé cette fois par la coopération belge (DGCD). Ce projet plus vaste (car il touche aussi d'autres familles très démunies d'autres communes et assurera des revenus plus fixes) sera conduit par Judith DUSABE, l'assistante sociale qui a si magnifiquement conduit le projet à Rusatira.

Vu le retard pris en 2008 par l'absence de gouvernement belge, le projet SOLIVES n'a démarré que le 1<sup>er</sup> mai et sera structuré fin 2009. L'ABR demande donc d'assurer 8 mois de jonction (mai-déc.) pour le salaire d'une nouvelle assistante sociale (105.000 FRW/mois) et la prime pour travail difficile (20.000 FRW/mois) pour la monitrice du centre de santé détachée au projet.

Le Comité marque son accord pour un petit projet de jonction du projet social de 1.400 €.

2.3 Demande de soutien à 12 projets : le comité a reçu la liste des 12 projets, mais attend le courrier explicatif pour prendre une décision à la prochaine réunion [*courrier reçu le 4 mai*]

#### 3. Nouvelles des orphelins parrainés

Le comité décide de verser, après avoir reçu les bulletins du 1<sup>er</sup> trimestre [*reçus ce 4 mai*] 162 € pour le 1<sup>er</sup> trimestre des 3 étudiants des familles d'ATD parrainés depuis 2009, et pour le 2<sup>ème</sup> trimestre chaque étudiant se trouvant en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup> ou 3<sup>ème</sup> année recevra 49 €, tandis que les étudiants des classes supérieures recevront 54 €. Pour rappel, 14 étudiants sont parrainés cette année.

#### 4. Bilan de la soiré belgo-rwandaise

Le bilan est positif, 100 personnes étaient présentes, la soiré fut très conviviale, la chanson de rap sur le jumelage écrite et chantée par des jeunes de la maison des jeunes a eu beaucoup de succès [*photo*], les paroles et on espère un enregistrement de cette chanson seront envoyés à Rusatira.

Le bénéfice de la soiré est de 1525 € grâce à l'aide financière de la commune, un tout grand merci à toutes les personnes qui ont aidées et à tous les participants.



#### 5. Bilan de l'atelier cuisine

Deux dames rwandaises, Aline et Florence ont expliqué et préparé avec l'aide de 17 personnes (du jumelage et du Wereldwerkgroep: *photo*) un repas rwandais avec plusieurs légumes verts, des haricots rouges, des patates douces, du manioc et des carbonades à la sauce rouge. Les participants ont apprécié le repas et l'ambiance très sympathique.

## Nouvelles de RUSATIRA :

### Béata Mitali, présidente du comité de jumelage et directrice du centre de santé, nous écrit

*Mitali Béata, présidente du comité de jumelage et directrice du centre de santé nous a écrit ce 25 avril :*

« Bonjour et salutation à tout le monde du comité de jumelage.

C'est avec plaisir que je puisse vous mettre au courant des nouvelles de Rusatira.

#### Comité de jumelage

Nous avons tenu une réunion du comité ce 25/4/09 pour prioriser les projets de 2009. Comme d'habitude il y a 3 sortes de projets : ceux de l'éducation, de la santé et de l'agriculture et l'élevage.

Pour la santé nous avons eu 2 projets : 1 du centre de santé pour le mobilier et un autre de la coopérative enfance.

Pour l'éducation nous avons eu 10 projets : car toutes les écoles primaires et secondaires ont pu donner les projets.

Dans cette réunion nous avons élu le vice président du comité car Joseph Bizimana [agronome lié au projet PAPPEA] est parti ; le vice-président est Bizimana Emmanuel, le directeur du lycée de Rusatira. Il nous a promis en outre de prendre dans son école les 2 élèves Noëlla et Chantal, qui avaient le problème de l'internat [ces 2 élèves ont suivi le 1<sup>er</sup> trimestre dans une 7<sup>ème</sup> année] qui avaient le problème de l'internat. Du reste, il y a beaucoup de changements dans le comité de jumelage car il y a beaucoup de nouveaux directeurs d'école. Je vous ferai les précisions la prochaine fois.

#### Centre de santé

Le centre de santé connaît aujourd'hui un grand nombre de malades où nous sommes à l'utilisation 150 des cas qui viennent en consultation. A part le problème des médicaments que vous connaissez il y a longtemps nous avons aussi le problème de mobilier, il y a peu de bancs et les malades sont assis par terre. C'est pour cela que nous vous demandons monsieur le président de si possible augmenter le paquet de médicaments (la mutuelle de santé n'a pas pu payer la facture de novembre et décembre 2008, donc le centre de santé a un déficit financier) et de nous donner le matériel comme c'est décrit dans le projet donné (30 bancs, 20 chaises et 5 bureaux).

Merci et saluez tout le monde de Ganshoren...

Mitali Béata »

## Nouvelles de Rusatira :

### Rapport des activités de jumelage Rusatira-Ganshoren par Mutwarasibo Antoine

*Quelques extraits des rapports d'activité du jumelage écrits par Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi du jumelage :*

#### Activités réalisées par ATD, janvier 2009

On a construit 2 toilettes, 1 pour Marie Agnès de Rusatira et l'autre pour Cécile de Kinazi et on a construit pour la dernière la partie de sa maison détruite. Le rôle des amis d'ATD est la fabrication des briques adobes.

L'assemblée générale des Amis d'ATD de Rusatira a eu lieu le 13/01/09 comme prévu chaque mois pour tous les membres.

L'ordre du jour était :

1 Distribuer les colis venant de Ganshoren [les colis contenaient notamment des vêtements pour les amis d'ATD].

2. Béata, titulaire du centre de santé a sensibilisé les membres à la réduction des naissances et sur la lutte contre le sida

N.B. La récolte aux membres d'ATD n'était pas bonne à cause du soleil. L'activité d'entraide continue en cultivant le manioc.

#### Colis

En janvier, l'aide de Ganshoren a été donnée aux bénéficiaires [il s'agit des colis arrivés à Kigali le 1<sup>er</sup> mars 2008]

#### Education : situation des élèves soutenus par le jumelage

*Inventaire des étudiants soutenus en 2009 (voir journal n°3)*

La liste et le montant des sommes perçues vous parviendront au cours du 2<sup>ème</sup> trimestre.

#### Santé

Je vous envoie les listes de paie de janvier et février 2009 pour les 3 monitrices de santé.

#### PROVACEA (projet agricole)

En février, les bénéficiaires du projet des secteurs de Kinazi et Rusatira regroupés dans 8 CAB, 20 parmi eux ont bénéficié du crédit vache (10 pour Kinazi et 10 pour Rusatira).

#### Souhaits du chargé du jumelage

Moyen de déplacement (vélo), avoir la revue du jumelage écrit à Ganshoren, avoir quelques matériels

## Nouvelles de RUSATIRA :

### NOUVELLES de 3 ECOLES PRIMAIRES

*Le comité a reçu plusieurs lettres de directeurs d'écoles de Rusatira, ils nous parlent de la situation de leur école, des soutiens nécessaires ainsi que des changements intervenus dans l'enseignement au Rwanda. On notera la réapparition d'un «enseignement primaire long» (7<sup>e</sup> 8<sup>e</sup> 9<sup>e</sup> année, pour les écoles de Kinazi, Buhimba, et Maza qui deviennent de ce fait des «groupes scolaires») et l'introduction marquée de l'anglais (plusieurs bulletins reçus des étudiants parrainés ne sont plus en français mais en anglais).*

**Photos de l'école de Buremera [voir ci contre]**  
(avec un devis pour la construction d'une citerne)



la 6<sup>e</sup> année de Buremera (avec le vélo de l'instituteur et bancs de 4 élèves)

**Lettre de la directrice adjointe du «groupe scolaire Kinazi»,** lettre écrite le 25 avril 2009

«Encore une fois nous saisissons l'occasion de vous mettre au courant de nos nouvelles. Comme presque une année se termine sans que vous recevez une lettre de notre part, veuillez d'abord recevoir nos vives salutations, vous-même, monsieur le président, votre famille et tous les membres du comité de jumelage Ganshoren-Rusatira.

Nous sommes heureux de vous faire savoir que notre école a été choisie parmi les écoles qui ont accueilli les 1<sup>ères</sup> années du cycle secondaire (tronc commun) suite à la réforme du système éducatif rwandais. Au fait, le système est basé à ce que tous les enfants rwandais puissent bénéficier d'une éducation de base de 9 ans (6 du primaire et 3 du secondaire) sans devoir changer de milieu ceci allégeant la charge des parents de payer l'internat.

C'est dans ce cadre que notre école n'est plus appelée «école primaire» [mais] «groupe scolaire Kinazi». Actuellement elle a :

- Une école maternelle qui compte 120 petits enfants avec 2 monitrices
- Un cycle primaire qui compte 1435 élèves formant 30 classes sous le système du double vacation avec 17 enseignants
- Un cycle secondaire qui compte 147 élèves partagés en 3 classes avec 4 professeurs.

Pour le moment la direction de l'école est confiée à 2 personnes, le directeur et son adjoint. Le directeur est nouveau, son nom est BUNGUSTE MUSAADA Paul. Et c'est moi NYIRABAKUNZI Amina qui suis directrice adjointe.

Notre équipe féminine de football continue à remporter la victoire parmi les 6 écoles du secteur Kinazi.

Comme, notre école a grandi, beaucoup de besoins se présentent mais le problème le plus pertinent que nous savons aujourd'hui est celui de l'eau. Nous pensons à poser une citerne en plastique (c'est la moins chère) mais notre budget ne nous le permet pas, raison pour laquelle nous aimerions, dans la mesure du possible, recevoir une aide de la part de votre comité. Le devis estimatif de son coût est annexé à la présente lettre (895.000 FRW, la participation des parents est de 155.000 FRw, donc l'aide demandé au comité est de ± 1000 €)

Nous remercions

NYIRABAKUNZI Amina »

**Lettre de la directrice de l'école primaire de Gitovu,** lettre écrite le 25 avril 2009

«Meilleurs vœux de nouvel an 2009. L'équipe enseignante de Gitovu profite de l'occasion pour vous envoyer les vœux de bonheur et de prospérité pour l'an 2009 ainsi que nos chaleureuses salutations.

Nous avons commencé l'année scolaire de 2009 avec beaucoup de changements dans notre enseignement. Pour le moment nous dispensons tous les cours en anglais, alors que dans les années passées, c'était en français. Il y a des difficultés à trouver les manuels en anglais ainsi que les formateurs.

L'effectif de nos élèves a augmenté ; 630 élèves dont 327 filles et 303 garçons et 10 enseignants.

Nous tenons compte de vous remercier de votre aide, de témoigner notre gratitude à tous ceux ou celles qui contribuent à cette action pour le développement de notre école.

Nous n'avons pas envoyer un autre projet, seulement nous rappelons celui de 2008 : « construction de toilettes ».

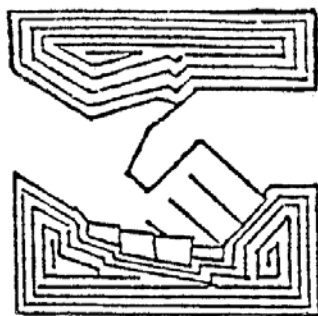
Mes sincères salutations.

MUKANKUNDIYE Immaculée »



Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. – P.B.  
1080 Bruxelles – Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
JUIN 2009 – 24<sup>ème</sup> année – n°6



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 23 JUIN 2009 à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle :**

**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

1. Nouvelles de Rusatira et petits projets
2. Nouvelles des orphelins
3. Activités d'automne et divers

**Vendr. 26 au 28 juin : Festival Couleur Café à Tour & Taxis (33 €/jr) :  
Musique du monde avec Amadou et Mariam et un Village SOS Water**

**Vendr. 31 juillet au 2 août : Festival Esperanza à Floreffe (26 - 32€/jr)  
musiques du monde, du belge Caricoles au Mali / Algérie**

#### SOMMAIRE :

*Editorial:*

Mêmes soucis de progrès...solidaires

*Rapport de la réunion du 26/5*

*Nouvelles de Rusatira :*

-Evolution générale de la santé et des écoles au Rwanda

- Antoine Mutwarasibo donne des nouvelles des écoles et projets

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles – Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL

### MÊMES SOUCIS de PROGRÈS ICI et LA-BAS: SOYONS donc SOLIDAIRES !

Quand je jette un regard sur les programmes électoraux belges et sur les nouvelles reçues ces derniers mois de Rusatira et du Rwanda, je suis étonné d'y trouver bon nombre de parallélismes dans les préoccupations.

La santé reste un souci général dans la lutte contre le sida, par exemple, mais aussi dans les campagnes de vaccination là-bas contre la pneumonie ou ici contre la grippe; ici comme là-bas on encourage le succès de la vaccination, qui prémunit les générations futures.

Evidemment, l'enseignement fait l'objet de mesures spécifiques. Le Rwanda vient de décider de rendre l'enseignement secondaire inférieur obligatoire et gratuit, en créant des filières de «tronc commun» secondaire inférieur (appelées aussi 7<sup>e</sup>-8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup>) auprès de plusieurs écoles primaires. Car une meilleure formation des jeunes, au Rwanda comme en Région bruxelloise, est nécessaire à l'avenir.

Dans cet enseignement, les nécessités internationales montrent les progrès de l'anglais en seconde langue au Rwanda comme en Communauté française ou flamande, comme en Région bruxelloise et à l'Europe (pg. 4).

Dans cette période de crise économique, pour les produits des pays industrialisés comme pour les denrées alimentaires des pays du sud, la lutte contre la pauvreté, le chômage, l'exclusion reste un leitmotiv où l'on parle au Rwanda (pg. 3) de propositions pour «intégrer les défavorisés et encourager le travail». Le projet social «les Amis d'ATD» à Rusatira est repris dans le projet SOLIVES, soutenu par la DGCD, qui encourage les coopératives et l'amélioration des revenus agricoles pour les plus défavorisés (pg. 2).

Mêmes soucis, même recherche de solutions, échanges d'expérience et coups de pouce via les bourses d'études ou les petits projets : le jumelage permet la solidarité !

G. L.



## Rapport de la réunion du 26 mai 2009 :

### Des nouvelles des grands projets avec l'ABR et de l'enseignement à Rusatira

Présents: Henri CANART, Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Gaëlle JULLIEN de l'ABR

Excusées: Chantal DE SAEGER, Roger et Marguerite MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira sur le comité de Jumelage et les petits projets

- Le rapport annuel 2008 de l'ABR concernant les activités du jumelage à Rusatira.
- Une lettre de Béata, présidente du comité de jumelage de Rusatira et 12 lettres de Rusatira, le tout pour décrire les «petits projets» (1 par ex-secteur de Rusatira) projets proposés par le comité de Jumelage rwandais (achat de mobilier scolaire, construction de latrines, installation de citerne,...).  
→ précisions à demander à Eugène, choix de(s) projet(s) soutenu(s) à la prochaine réunion (voir 3.budget)
- Les rapports mensuels de mars et d'avril sur les activités du jumelage de Antoine [voir pg. 4]
- Le rapport du 1<sup>er</sup> trimestre sur les grandes actions du jumelage réalisé par l'APROJUMAP en la personne d'Eugène (coordinateur) et Emmanuel (responsable administratif) [voir pg. 3].
- Le comité de jumelage rwandais s'est réuni le 26 avril (14 participants) notamment pour établir la liste des petits projets et élire un nouveau vice-président (l'ancien était l'agronome lié au programme agricole PAPPEA, ce programme est terminé et remplacé par le PROVACEA) : il s'agit du directeur du Lytec.

#### 2. Nouvelles de Rusatira pour les orphelins parrainés

Le comité a reçu les 14 bulletins du 1<sup>er</sup> trimestre des étudiants parrainés et 3 lettres.

La nouveauté est que 12 bulletins sont en tout ou partie en anglais. Ce qui n'est pas nouveau, c'est les classes surpeuplées : en moyenne de 40 à 50 élèves. Ainsi la classe de Céline, étudiante en 6<sup>ème</sup> bio-chimie qui est 23<sup>ème</sup> avec 62,2% dans une classe de 70 élèves ! Pour tous, les résultats sont (très) bons, excepté pour un étudiant.

#### 3. «Grands projets» avec l'ABR (Ass. Belgique-Rwanda) et APROJUMAP (partenaire rwandais) et budget

Gaëlle Jullien confirme d'abord une série de bonnes nouvelles :

- le nouveau projet agricole PROVACEA approuvé avec retard par la DGCD en 2008 porte ses premiers fruits. Il concerne les 2 secteurs de Rusatira et 6 autres. Il est soutenu pour 2008 par 11.11.11
- le nouveau projet social SOLIVES a été approuvé par la DGCD en mars, pour 2009-2010, après une série d'adaptations pour mieux garantir des revenus – surtout agricoles – aux «Amis d'ATD». Le projet est vaste (2 x le budget du PROVACEA) et concerne les 2 secteurs de Rusatira et 4 autres. Judith DUSABE, responsable du projet ATD-Rusatira y aura un rôle plus important et sera remplacée à Rusatira par David NDARIMANA, qui a travaillé au PAPPEA avec l'expérience de coopératives.
- un second petit projet de l'ABR dans la banlieue de Kigali sera soutenu pour 2008 par 11.11.11
- les projets PROVACEA et SOLIVES disposeront d'un soutien financier d'Entraide et Fraternité.

Gaëlle répond aussi aux remarques de notre Comité en ce qui concerne le budget prévisionnel proposé par l'ABR-APROJUMAP pour 2009. Un accord se dégage finalement compatible avec notre budget prévisionnel (voir «Jumelage» avril) de 12 440 € = 700 € dépensés en Belgique + 11 740 € transitant via l'ABR comme suit :

Participation aux 2 projets DGCD	1 900 €
Soutien opérationnel activités du Jumelage	400 € (y compris 100 € visite aux étud. boursiers) + 200 € remboursement frais dédouanement
Frais de planification et exécution ABR	700 €
Soutien au projet ATD	2 450 € (soit 1050 achèvement 2 maisons + 1400 attente SOLIVES)
Soutiens habituels santé + boursiers	5 140 € inchangé = monitrices 1200 + médicaments 1600 boursiers 2200 + fin études 40 + soutien comité 100
Reste petits projets 2009-06-07	950 €

Gaëlle sera au Rwanda du 20 juin au 15 juillet, elle nous demande de lui envoyer nos demandes pour le comité de jumelage par e-mail ainsi que la liste des tâches à effectuer par Antoine (visite des boursiers, etc.).

#### 4. Activités d'automne, en résumé :

- 12 septembre : participation du comité au marché annuel (à confirmer)
- 27 septembre : participation aux Fêtes de la Francité avec un stand de boissons et aliments rwandais
- Dimanche 18 octobre : participation aux petits déjeuners malins (santé) avec des produits du commerce équitable organisés par l'échevinat de la santé (Chantal De Saeger)
- Du 5 au 15 novembre : participation à l'Opération 11.11.11
- Les 12 et 13 décembre : participation au Marché de Noël à la Villa avec vente d'artisanat rwandais

## **Nouvelles de RUSATIRA :**

### **L'évolution générale de la santé et des écoles au Rwanda Extraits du rapport de Niyigena Eugène et Hategekimana Emmanuel de l'APROJUMAP**

*Nouvelles années, importance de l'anglais : les dernières lettres des écoles («Jumelage» de mai) et le rapport d'Antoine (p. 4) montre des évolutions. Pour situer celles-ci dans le cadre général du Rwanda, Niyigena Eugène, coordinateur d'APROJUMAP et Hategekimana Emmanuel, son responsable administratif, rédigeront chaque trimestre un rapport des activités à Rusatira avec une «partie narrative» sur les évolutions du développement au Rwanda. Les sous titres et NDLR sont de la rédaction.*

#### **1. Principales évolutions**

Les principaux changements constatés pour la santé et l'éducation et s'inscrivent dans l'esprit des contrats de performances du district en référence aux objectifs du gouvernement rwandais pour cette année 2009.

##### ***Education : un enseignement secondaire inférieur est généralisé, l'anglais devient 2<sup>e</sup> langue en 2010***

La rentrée scolaire 2009 a été marquée par la réforme de l'enseignement primaire en adoptant le système de 9 ans d'enseignement primaire obligatoire (non compris les 3 années de l'école maternelle). [NDLR en conséquence, 3 années (7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>) de «tronc commun» gratuit sont adjointes à certaines écoles primaires].

La langue d'enseignement adoptée sera l'anglais à partir de 2010, mais les écoles auparavant francophones [NDLR français en 1<sup>ère</sup> langue au lieu du kinyarwanda] ont déjà fait de l'anglais la langue d'enseignement depuis la maternelle (pour enfants de 3 ans révolus) à la septième (1<sup>ère</sup> de l'ancien tronc commun).

Tous les élèves ayant réussi l'examen national de fin d'études des écoles primaires (qui étaient de 6 années) ont été admis dans les écoles secondaires. Ceux qui ont réussi avec grande distinction ont été classés dans les écoles secondaires de l'Etat et dans celles dénommées libres subsidiées (collèges sous l'administration des églises ou confessions religieuses pour la plupart). Les petits séminaires des diocèses catholiques et quelques écoles secondaires des parents ont été également autorisées à accueillir des élèves qui ont réussi avec distinction. Le reste des élèves a été classé dans les écoles sous l'administration directe des autorités des districts et des secteurs administratifs. Les élèves qui n'ont pas réussi ont doublé la 6<sup>ème</sup> année primaire. Au sein des secteurs Rusatira et Kinazi, les écoles primaires et secondaires ont été regroupées (voir p.3)

##### ***Santé : une semaine de la santé et des campagnes de vaccination***

Le centre de santé de Rusatira a participé au programme des activités ayant marqué la semaine de la santé où il y a eu la campagne de vaccination [NDLR type non précisé] de tous les enfants de moins de 16 ans.

#### **2. Perspectives de développement**

##### ***Dans le domaine de la santé : vaccination anti-pneumonie et encouragement du planning familial***

Il est prévu en mai la vaccination contre la pneumonie des enfants de moins de 5 ans. C'est la 1<sup>ère</sup> fois que ce vaccin sera administré au Rwanda. La population est consciente plus que jamais des conséquences fâcheuses de la non vaccination des enfants, celui-là sera accepté sans réticences comme les autres vaccins. Tous les centres de santé ont déjà reçu le vaccin. Le premier vaccin contre la pneumonie a été administré par le ministre de la santé de Ruhuha du district de Bugesera (sud est du Rwanda). A cette occasion, le ministre de la santé en s'adressant à la jeunesse a relancé l'idée de la famille à deux enfants, sans plus.

##### ***Dans le domaine social et général : intégrer les défavorisés et encourager le travail***

Le leitmotiv du président de la République dans ses visites aux districts (avril-mai) est la réalisation des objectifs de «Vision 2020» : «*Ne parlez plus de personnes 'incapables' appelés ailleurs 'vulnérables'; mais demandez-vous quel programme vous aurez réalisé dans 11 ans pour les rendre 'capables' et leur permettre de voler de leurs propres ailes ?*»

En général, le mot d'ordre actuel est le travail, privé ou public, bien fait et utile, avant toute autre chose. A titre d'information, le président de la république a demandé à la population qu'avant de participer à toute réunion publique, il faut d'abord travailler pour soi utilement. Ainsi le jeudi 23/4 lors de la rencontre avec la population du district de Nyagatare (nord est du Rwanda) avec le président de la république : «*Venez me rencontrer après votre travail personnel. S'il le faut, les autorités de base devront prévoir désormais toutes les rencontres publiques après 11h pour que la population ait le temps de vaquer à ses occupations utiles*». C'est une nouvelle relance des autorités administratives et autres pour réguler le temps pris par beaucoup de réunions de sensibilisation, formation et vulgarisation pour la plupart imposée à la population.

## Nouvelles de RUSATIRA :

### Antoine Mutwarasibo donne des nouvelles des écoles, des projets agricole et social

Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi des activités du jumelage, nous a envoyé son rapport:

#### 1. Enseignement, mars 2009

On a fait la réforme des écoles au Rwanda [cfr p. 3], je vous montre les écoles restant ici à Rusatira–Kinazi :

a) Les **écoles secondaires** de niveau A2 (les 6 années d'école secondaire) :

le groupe scolaire Gary Scheer, le Lycée de Rusatira (Lytec) et l'école secondaire de Kiruhura

b) Les **groupes scolaires** c'ad les écoles regroupant les sections maternelles, primaires et secondaires inférieures (tronc commun) :

- le groupe scolaire de Maza : 238 élèves en tronc commun avec 10 enseignants, 638 élèves en primaire avec 11 enseignants
- le groupe scolaire de Kinazi : 120 enfants en maternelle avec 2 monitrices, 1435 élèves en primaire formant 30 classe avec 17 enseignants, 147 élèves en tronc commun partagés en 3 classes avec 4 enseignants
- le groupe scolaire de Buhimba : 128 enfants en maternelle, 871 élèves en primaire avec 14 enseignants, 121 au tronc commun avec 5 enseignants.
- Le groupe scolaire de Kotona : 916 élèves avec 9 enseignants
- Le groupe scolaire de Gafumba : pas de données, nouvelle cellule jointe au jumelage

c) Les **écoles primaires**

- Gitovu : 630 élèves avec 10 enseignants
- Nyagisenyi : 453 élèves avec 8 enseignants
- Remera : 703 élèves avec 11 enseignants
- Kato : 703 élèves avec 11 enseignants
- Kiruhura : 1172 élèves avec 14 enseignants
- Buremera : [non précisé, photo début 2009]
- Mugogwe et Kimuna : pas de données, nouvelles cellules jointes au jumelage



#### 2. Les activités réalisées par ATD, mars 2009

- Comme d'habitude la réunion du mois a eu lieu le 3/3/2009 à Rusatira, les Amis d'ATD ont félicité la décision du jumelage de donner une bourse d'étude à leurs 3 enfants.
- Les amis d'ATD Rusatira ont rendu visite à une association de veuves très pauvres vivant à Nyamirambo dans la ville de Kigali, cette association entretient des relations de jumelage avec les « Amis d'ATD Rusatira ». A l'occasion de leur visite aux familles de ces veuves, les amis d'ATD Rusatira leur ont offert des denrées alimentaires provenant de leurs récoltes de la saison comprenant 4 grosses courges, 103 kg de haricots et 97 kg de manioc transformé pour la farine. Cette visite s'est faite avec l'appui du coordinateur de l'APROJUMAP qui les a accompagné dans leur initiative et qui leur a fourni les moyens de déplacement.
- Pour la tontine, ils ont changé la façon de mettre l'argent en caisse pour le donner aux membres comme crédit en vue de produire les intérêts c'ad le crédit de 1000 F produira l'intérêt de 100 F par mois.
- Dans le cadre de leurs actions de solidarité, les amis d'ATD ont aidé leurs pairs dans le besoin à cultiver leurs champs, en cette saison culturale où la pluie est favorable pour la culture du sorgho, du maïs, du haricot et des légumes. Ainsi ils ont cultivé des champs pour 12 familles, soit en tout des champs couvrant environ 2 ha.
- L'élevage de chèvres a permis à tous les Amis d'ATD Rusatira de payer eux-mêmes les cotisations à la mutuelle de santé, 80 % sont utilisés pour payer la mutuelle.

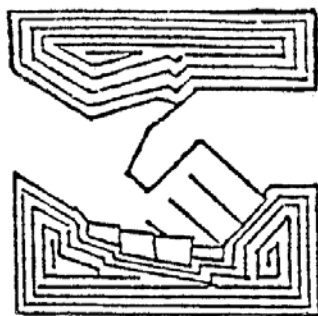
#### 3. Les activités réalisées par le projet agricole PROVACEA, avril 2009

Les différentes Cellules [NDLR les secteurs Rusatira et Kinazi sont chacun divisés en cellules correspondant aux anciens secteurs de la commune de Rusatira + 1 cellule de Mwendo] ont fait les voyages d'études inter cellules dans le but de voir les activités réalisées par Cellule afin de faire la cotation de chacune. Les grands points à voir dans ces visites étaient : les étables, les plantes fourragères sur les terrasses radicales et le verger familial.



Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)

JUILLET- AOÛT 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°7, 8



# JUMELAGE

## A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 8 SEPTEMBRE 2009 à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle :**  
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:

1. Nouvelles de Rusatira et visites
2. Nouvelles des orphelins
3. Activités d'automne et divers

**DIMANCHE 27 SEPTEMBRE dès 12h, parking du Bassin de Natation**  
Fête de la Francité : musique et stands culinaires, dont le Jumelage

**DIMANCHE 25 OCTOBRE de 8h30 à 10h30 aux Tarins**  
petits déjeuners solidaires, avec initiation au jeu d'igisoro  
participation aux frais 5 € (3 € si moins de 12 ans)

## SOMMAIRE :

### Editorial:

L'envoyée du Jumelage, le nouveau - né, le projet Solives : allons de l'avant

### Rapport de la réunion du 23/6 :

Choix des petits projets 2009 à Rusatira, et activités d'automne

### Nouvelles de Rusatira :

le nouveau projet social SOLIVES approuvé par la DGCD, poursuit l'activité 2008 des Amis d'ATD

Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53  
Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros

## EDITORIAL

### Une envoyée du jumelage cajole un petit nouveau-né à Rusatira, et de belles avancées du projet social en santé, éducation, solidarité: allons de l'avant !

A la mi-juliet, alors que d'autres se bronzaient au soleil, Charlotte Demarque, jeune étudiante en médecine, a fait une visite à Rusatira. Elle y a amené avec enthousiasme les salutations d'amitié du jumelage, grâce aux liens entretenus de longue date par un papa ex-professeur au Collège de Ganshoren et une maman passionnée de culture rwandaise.

Elle a visité le centre de santé sous la conduite de Béata Mitali, et a été fort impressionnée (en professionnelle) par la bonne organisation de l'ensemble.

Les photos en seront présentées à notre stand du Marché Annuel (voir pg 2) Toujours en professionnelle, Charlotte a pu participer à un accouchement, cajoler le nouveau-né et lui donner une brassière choisie parmi le colis de vêtements offerts par le Jumelage, que Charlotte avait joint à ses bagages.

Autre action concrète, le projet social des "Amis d'ATD" a vu de beaux progrès en 2008 sur le plan de la sécurité alimentaire, de la santé (100% d'enfants vaccinés), de l'enseignement, bref de la promotion des hommes et femmes (pg. 3). L'action, soutenue notamment par 11.11.11, sera étendue grâce au projet Solives approuvé par la DGCD. Allons de l'avant ! G.L.



le nouveau-né avec la brassière de Ganshoren amenée par Charlotte



## Rapport de la réunion du 23 juin 2009 :

### Choix des petits projets 2009 à Rusatira, et activités d'automne à Ganshoren

Présents: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, Arlette et Gilles LABEEUW et Monique LEBOUTTE.

Excusés: Roger et Marguerite MANNAERT

#### **1. Nouvelles de Rusatira de Jumelage et les petits projets**

- Le voyage de Gaëlle Jullien (ABR) en juin-juillet est annulé, Guy Van Vlaenderen de Vétérinaires sans Frontières sera en au Rwanda du 18 juin au 4 juillet pour une mission de monitoring du projet PROVACEA 2009 et pour préparer la 2<sup>ème</sup> phase du projet (2010-2011).
- Charlotte Demarque, jeune étudiante, profitera de son séjour à Kigali en juillet pour passer à Rusatira.
- Le restant d'artisanat rwandais pour le marché de Noël est commandé, il sera fabriqué par l'association de jeunes filles de Mbazi qui a reçu le financement de leur commune jumelle, Woluwe- Saint- Lambert.
- Emmanuel (APROJUMAP) a reçu le rapport d'Antoine de mai, il le traduit avant de nous l'envoyer.
- Le comité a reçu de Thierry van Zuylen le rapport d'activité de l'ABR en power point.

#### **1bis. Choix des petits projets à soutenir pour 2009**

Nous avons reçu 12 propositions : 10 des écoles, 1 du centre de santé, 1 projet de pisciculture de la coopérative Enfance Maza (COEMA), outre les 2 demandes des Amis d'ATD déjà approuvées (achèvement de 2 maisons + salaire jusqu'au début du projet SOLIVES fin 2009, voir Jumelage n°6).

Vu le budget, notre Comité n'a pu retenir qu'une proposition. Comme les 10 écoles ont été soutenues ces dernières années et que le centre de santé a été aidé en 2008, le comité a retenu le projet de pisciculture de la coopérative « COEMA ». Le montant est de 705 € et comprend la construction de 2 étangs, l'achat de 5000 alevins et 1000 kg de nourriture pour les alevins. Les objectifs de la COEMA sont : lutter contre la pauvreté et le VIH/SIDA et améliorer les conditions de vie des orphelins du VIH/SIDA, cette coopérative compte entre autre parmi ses membres 2 agronomes, 10 maçons.

#### **2. Nouvelles des orphelins parrainés**

Pas de nouvelles directes des étudiants, mais Emmanuel (APROJUMAP) nous a suite à notre demande donné des précisions concernant ces nouvelles classes de 7<sup>ème</sup>, 8<sup>ème</sup> et 9<sup>ème</sup> année (voir n° 6).

L'enseignement est le même dans les classes du 1<sup>er</sup> cycle du secondaire et dans les 7<sup>ème</sup>, 8<sup>ème</sup> et 9<sup>ème</sup> années des groupes scolaires. Tous les élèves feront le même examen national pour accéder à la 4<sup>ème</sup> secondaire.

#### **3. Activités d'automne à Ganshoren**

Activités organisées par la commune, l'échevinat de la solidarité Nord-Sud et le comité de jumelage :

- **Samedi 12 septembre, participation au marché annuel :** le Comité de Jumelage et le Wereldwerkgroep seront présents au stand communal (devant l'école des Bambins), avec des produits du sud (sirop de maracuja, vin de bananes et arachides fraîchement grillées) ainsi qu'une pétition en faveur du travail décent au nord comme au sud, selon le thème de l'Opération 11.11.11 de 2009.
- **Dimanche 27 septembre :** participation à la Fête de la Francité organisée par le Centre Culturel. La Fête se déroulera sur le parking du bassin de natation, avec des animations musicales et des stands de cuisine du monde; le Jumelage tiendra un stand culinaire dès 12h, possibilités de dîner avec des sambusas (crêpes de viande), des beignets et des bananes sucrées, boire du sirop de maracuja ou déguster des arachides grillées, le tout à la mode rwandaise....
- **Dimanche 25 octobre, Petit déjeuner de la Solidarité Nord-Sud, de 8h30 à 10h30, aux Tarins** (av. Mathieu de Jonghe 42), organisé avec le Wereldwerkgroep, pour encourager les produits équitables et l'aspect santé; possibilité de s'initier au jeu rwandais d'igisoro (jeu des semailles, variante de l'awéle); participation aux frais 5 € (3 € si moins de 12 ans).
- **Du 5 au 15 novembre, Opération 11.11.11 :** comme chaque année, l'Opération sera organisée à Ganshoren pour soutenir des projets en faveur de l'Afrique, du Rwanda et en particulier à Rusatira.
- **Dimanche 15 novembre, Repas de la solidarité 11.11.11 du Wereldwerkgroep** au Zeyp, 12 à 14h.
- **Samedi 12 et dimanche 13 décembre à «la Villa», marché artisanal de Noël :** le Comité de Jumelage y participe avec des cartes de vœux rwandaises et de l'artisanat.

## **Nouvelles de RUSATIRA :**

### **Le RAPPORT 2008 du PROJET SOCIAL «Amis ATD» bientôt «SOLIVES» (pg 4)**

*Le projet social des «Amis d'ATD» (120 familles à Rusatira) décrit son action, bientôt multipliée par le projet SOLIVES (pg. 4).*

#### **1 Elevage**

- 40 étables ont été réhabilitées
- Les amis d'ATD ont été sensibilisés à planter au moins 3 ares de plus d'herbes fourragères. Actuellement, la plus petite superficie plantée est de 5 ares seulement.
- Des vaches, des cochons, des poules ont été achetés, des vaches ont été reçues en don et 37 boucs ont été vendus. Les boucs vendus ont résolu pas mal de problèmes, cette vente a permis à leur propriétaire entre autres, l'achat de denrées alimentaires, de médicaments, de vêtements, de chèvres, de matériel pour la construction de leur maison et surtout de payer la cotisation à la mutuelle de santé

#### **2. Agriculture**

- Les 7 groupements des Amis d'ATD se sont regroupés dans une coopérative. 6.000 kg de riz, du maïs, du chou et des patates douces ont été récoltés.
- Des crédits semences ont été accordés aux amis d'ATD à raison de 130 kg de haricots volubiles et 170 kg de haricots nains. Les haricots donnés à la précédente saison ont été remboursés à la récolte de 2008.
- Les amis d'ATD ont fait stocker les semences de 1.169 kg de haricots dans le magasin de stockage des semences à Rusatira. Certains qui auparavant ne comprenaient pas l'importance du stockage des semences ont cette année-ci été les premiers à faire stocker leurs semences.
- Des crédits-houes de 72.500 FRW ont été accordés et déjà remboursés pour 59.300 FRW fin 2008.

#### **3a. Entraide et solidarité : construction / réhabilitation de maisons**

2 maisons de 4m sur 5m ont été réhabilités.

2 nouvelles maisons (plus grandes) ont été construites avec l'appui du chantier international de solidarité organisé en collaboration avec ATD Quart Monde. Ces maisons seront terminées en 2009 (construction d'une cuisine, d'une douche et d'une toilette et finissage) avec l'argent versé par le comité de Ganshoren.

#### **3b- Entraide agricole**

Le programme consacré aux travaux agricoles communautaires a un horaire de 6h à 11h pendant 4 jours de la semaine et suivant les groupes, ce programme a permis

- le sarclage d'un champ de riz de 10 ares pour une personne hospitalisé pendant 2 mois,
  - plantation du manioc (3,5 ares) d'une dame ayant un bras fracturé, qui a aussi reçu manioc, haricots, patates, 8.500 FRW (11€)
- L'augmentation de la récolte du manioc et du haricot a été estimé à 70% en cette année 2008

#### **4. Santé**

- Les enfants des amis d'ATD ont été vaccinés à 100%, et les Amis d'ATD ont fait le test du VIH/SIDA à 98%
- Les amis d'ATD ont participé régulièrement aux ateliers de planification familiale à 67%
- Les amis d'ATD ont payé leurs cotisations à la mutuelle de santé pour 60% avec la vente des boucs et pour 13% avec la tontine

#### **5. Tontine**

Les 5 groupes de tontine regroupent 104 Amis, versant chacun 300 FRW (0,4 €) par mois dans la caisse. Ainsi, chaque mois, 8 membres dans le besoin ont bénéficié chacun d'un crédit de 3.500 FRW (4,75 €).

#### **6. Education**

Sur les 120 familles des Amis, 59 familles d'un âge très avancé non plus d'enfants à l'école et 61 familles qui restent ont des enfants à l'école dont 38 à la maternelle, 58 en primaire et 5 au secondaire.

#### **7. Crédit – commerce**

Les crédits –commerce d'un montant total de 70.000 FRW (± 95 €) ont été accordés à 14 Amis d'ATD qui ont entrepris le commerce des denrées alimentaires à raison de 5.000 FRW (± 6,75 €) chacun.

#### **8 Réunions**

Selon le règlement, il est prévu chaque mois une réunion des amis d'ATD et l'assistante sociale en profite pour dispenser à leur intention des séances de formation – information sur les programmes d'actualité dont notamment : les programmes de l'Etat, la cohabitation pacifique, la planification familiale, la culture du manioc, du riz et du café, l'association de l'agriculture et de l'élevage, l'importance des arbres fruitiers et de l'agroforesterie, l'adhésion à la mutuelle de santé et à la lutte contre le VIH/SIDA.

#### **9. Formations**

Les amis d'ATD ont suivi des formations dispensées par le Noyau de Paix qui étaient focalisées sur :  
Bâtir la paix en soi et autour de soi ; la médiation ; la communication non violente ; la planification des activités ; les droits de l'enfant ; le code de la famille ; le droit foncier au Rwanda.

## **Nouvelles de RUSATIRA :**

### **SOLIVES Solidarité pour la lutte intégrée contre la vulnérabilité et l'exclusion sociale un nouveau projet prometteur pour étendre l'action sociale des Amis d'ATD**

*En mars 2009, la DGCD approuve le projet SOLIVES présenté par l'ABR (phase 1 de 24 mois, 363.105 €)  
Le projet résulte de l'adaptation du projet non retenu 'Pacafip', dans le sens d'une meilleure garantie de revenus - surtout agricoles – pour les populations démunies visées.*

*Il continue l'action des Amis d'ATD qui existe dans 2 secteurs du Rwanda : à Rusatira depuis mi-2003 (120 familles concernées en 2008), sur un modèle créé depuis 1991 à Cyanika (180 familles), avec l'appui respectif des Jumelages de Ganhoren et Kraainem, ainsi que par le Mouvement ATD Quart-Monde International. De 2005 à 2008, cette action a été soutenue par l'Opération 11.11.11 (CNCD).*

*L'ABR a initié le projet au 1er mai 2009. la reprise du projet des Amis d'ATD étant prévue fin 2009 (d'où les 2 petits projets de 2.450€ approuvés par notre comité en mai 2009 pour assurer la continuité).*

#### **Qui est concerné par le projet ? → les plus démunis, dans toutes situations**

- les familles en situation d'extrême pauvreté mais disposant de capacités potentielles (terre, travail)
- les familles dont les femmes sont chefs de famille (veuves, orphelines, femmes avec maris en prison)
- les familles dont un des actifs est touché par la pandémie du SIDA

Les problèmes sont identiques : faibles revenus, alimentation insuffisante, absence de moyens pour la santé et la scolarisation, déconsidération sociale.

#### **Que prévoit le projet pour améliorer la situation ?**

*Améliorer les compétences et formation dans l'élevage et l'agriculture*

*Appuyer l'acquisition des outils et intrants agricoles de base*

*Permettre d'acquérir des animaux par des crédit rotatif (cfr chèvres) et assurer leur soin zoo-sanitaire*

*Mise en place de coopératives et de communautés solidaires SOLIVES avec représentants élus*

*Organiser l'écoute psycho-sociale, avec conseils en santé, vie conjugale et nutrition*

*Suivi et appui à la commercialisation de produits*

*Renforcement du partenaire local (APROJUMAP) pour permettre le bon suivi du projet*

#### **Buts du projet, selon de système des indicateurs prôné par la DGCD**

A terme (<2015)	Diminuer de 10% la pauvreté rurale du district de Huye (nombre de familles indigentes)
Plus précisément	30% de familles concernées se nourrissent suffisamment fin 2010 (100% fin 2014)
	50% de familles payent elles-mêmes leur mutuelle de santé fin 2010 (100% fin 2014)
	80% des familles assurent la scolarisation de leurs enfants dans le primaire
	50% des familles disposent d'une maison améliorée en 2014

A terme (<2015) 1600 familles concernées dans 14 secteurs.

Phase 1 (>2010) 360 familles concernées (18 groupes Solives) dans 6 secteurs du district de Huye

## **Nouvelles de RUSATIRA :**

### **La Journée Mondiale du Refus de la Misère : des raisons d'étendre ATD à Solives**

Le 17/10/2008, les Amis d'ATD Rusatira et Kinazi se sont réunis avec les pauvres du monde entier pour célébrer la Journée Mondiale du refus de la misère. Les cérémonies ont eu lieu dans les enceintes du bureau de secteur Rusatira avec les enseignants et les élèves des écoles primaires des 2 secteurs administratifs de Rusatira et Kinazi.

Etaient également présents 11 délégués du mouvement international ATD Quart Monde provenant de 6 pays (Guatemala, Angleterre, France, Burkina, Centrafrique, RDC) venus participer au chantier de solidarité où l'on a construit les 2 maisons.

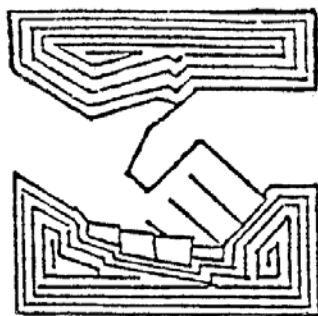
Cet événement a été aussi rehaussé par la présence du représentant du Gouverneur de la province du Sud, du secrétaire exécutif du district de Huye, des autorités et de la population des secteurs administratifs de Kinazi et Rusatira, des membres du comité de jumelage de Rusatira, de 4 représentants d'une association de veuves de Kigali, des coordinatrices des 2 associations, de 5 représentants des Amis de Cyanika, des autorités des cellules des 2 secteurs, et des représentants de l'ABR/APROJUMAP.

Les interventions ont loué les efforts conjugués des Amis d'ATD pour chercher les voies et moyens de réduire leur pauvreté.

Cet événement a fait objet d'un reportage par différents journalistes qui ont fait des émissions diffusées sur la radio nationale, de la radio «salus» de l'université du Rwanda à Huye et de la télévision nationale.

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
SEPTEMBRE 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°9



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**LUNDI 5 OCTOBRE 2009 à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle :**

**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés
2. Bilan des activités de septembre
3. Suite des activités d'automne et divers

**DIMANCHE 25 OCTOBRE 8h30-10h30, les Tarins av. M. De Jonge 42**

**PETIT DEJEUNER de la SOLIDARITE NORD-SUD**

**avec initiation au jeu d'igisoro PAF 5 € (3 € si moins de 12 ans)**

**inscription souhaitable au 02 / 427.68.53**

**Du 5 au 15 NOVEMBRE : OPERATION 11.11.11**

**Notre groupe a besoin encore de vendeurs : tél. 02/427.68.53**

#### SOMMAIRE :

*Editorial:*

11.11.11 et Rusatira : le travail décent répond aux défis nord-sud

*Rapport de la réunion du 8/9 :*

Nouvelles de Rusatira, et activités d'automne

*Nouvelles de Rusatira :*

- Activités avril-juin du Projet social
- Activités avril-juin pour la Santé
- Semaine de la santé et le travail des monitrices de santé

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL

### 11.11.11 et Rusatira : le travail décent répond aux défis de santé du nord et du sud

Je reviens d'une réunion de préparation de l'Opération 11.11.11, où l'on a documenté le thème 2008-2009 du travail décent avec un film sur les assassinats de syndicalistes en Colombie. Recherchant le lien avec l'Afrique et Rusatira, j'ai relu l'e-mail du 30 juillet de Béata Mitali, directrice du centre de santé :

*«C'est à cause des monitrices que notre centre est renommé parmi les meilleurs par exemple en PNBC (programme de nutrition à base communautaire) tout le monde vient prendre l'exemple chez nous»*

Voilà un lien : pour que le sud puisse se développer et que les gens du sud vivent mieux, il faut pouvoir garantir la sécurité d'emploi et l'équité pour les travailleurs et travailleuses proche de la population : enseignant(e)s, infirmier(e)s et monitrices de santé, médecins de campagne, syndicalistes, assistants sociaux, moniteurs de formation agricole.

Ces métiers sont en première ligne pour le bien-être des gens. L'Opération 11.11.1 en est bien consciente, avec son thème 2009. Et le Jumelage en est bien conscient, vu son intérêt pour les écoles, le financement de 3 monitrices de santé [pg. 4], le soutien à un projet agricole et à un projet social exemplatifs [pg. 3].

Un sympathisant du Jumelage, Dominique Crèvecoeur, curé de Sainte-Cécile, va effectuer un voyage en Afrique centrale du 6 octobre au 4 novembre, dont une semaine de visite à Rusatira [pg. 2]. Il viendra nous parler à notre réunion du Comité du 8 décembre. Pour voir l'action du travail décent et renforcer nos liens d'amitié et à tous niveaux entre populations.

Gilles Labeeuw



## Rapport de la réunion du 8 septembre 2009 :

### Nouvelles de Rusatira, et activités d'automne à Ganshoren

Présents: Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE et Cécile VINCKE

Excusés: Henri CANART, Chantal DE SAEGER, Roger et Marguerite MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira et visites

A/ Visite de Charlotte Demarque au centre de santé de Rusatira : elle a gardé une très bonne impression de la tenue du centre de santé et nous a ramené des photos qui seront présentées au Marché Annuel.

B/ e-mail, courrier et rapports reçus par le comité :

-e-mail 1 De Béata Mitali : elle nous parle de la visite de Charlotte : *« je suis contente de la visite de Charlotte, nous nous sommes rencontrées à Butare et nous avons parlé. Elle a été ravie de connaître le centre de santé de Rusatira. Je lui ai expliqué certaines activités que nous donnons à la population de notre zone de rayonnement et surtout l'importance de notre jumelage ».*

- e-mail 2 de Béata : elle nous remercie pour notre aide au centre de santé et notamment pour le paiement du salaire des monitrices de santé : *« C'est à cause des monitrices que notre centre est renommé parmi les meilleurs par exemple en PNBC (programme de nutrition à base communautaire) tout le monde vient prendre l'exemple chez nous ».*

- 3 fiches sur les activités du jumelage rédigées par Antoine pour les mois de mai, juin et juillet. Elles contiennent surtout des rapports sur les projet SOLIVES et PROVACEA et les activités des amis d'ATD.

- le rapport trimestriel (2<sup>ème</sup>) des activités menées dans le cadre du jumelage. Ce rapport rédigé par Eugène et Emmanuel de l'APROJUMAP, reprend les fiches d'Antoine avec plus de détails, il comprend aussi une partie plus générale sur le Rwanda: *« évolutions et perspectives de développement »* (v. p.3, 4).

- Une lettre datée du 27 juin d'Antoine, le chargé du suivi du jumelage. Il répond à toutes nos questions posées dans notre dernier courrier : il nous fournit le nombre d'élèves et d'enseignants par école, nous donne des détails sur la semaine de la santé et nous cite les activités des monitrices de santé.

C/ Dominique Crèvecoeur, sympathisant du jumelage et par ailleurs curé de sainte Cécile Ganshoren, effectuera un séjour en Afrique du 6 octobre au 4 novembre 2009. Il s'est proposé de visiter Rusatira du 6 au 13 octobre, où il sera piloté parmi la population et les projets par Béata Mitali et Eugène Niyigena. Il viendra présenter son voyage à notre réunion du Comité du 8 décembre.

#### 2. Nouvelles des étudiants parrainés

Chaque étudiant a reçu 40.000 FRW (± 50 €) pour le 2<sup>ème</sup> trimestre ainsi que pour le 3<sup>ème</sup> trimestre.

#### 3. Activités de fin d'année

- Marché annuel le 12 septembre

Le comité sera présent avec d'autres associations communales. Nous ferons signer la pétition du CNCD sur le travail décent, le wereldgroep fera de même et apporte une grosse bûche de bois pour y enfoncer des clous (thème de la campagne 11.11.11 : travail décent, enfonçons le clou).

Nous y distribuerons un petit flyer bilingue reprenant les activités de la solidarité nord – sud et les passants pourront boire du sirop de maracujja et du vin de banane.

- Fête de la francité le 27 septembre

Horaire est établi. Stand sera monté entre 10h et 12 h, à partir de midi les stands culinaires sont ouverts. Monique s'occupe des courses. Aline et Florence préparent l'isombe et les sambusas, les bananes seront cuites sur place et Arlette contacte une dame pour les beignets.

- Petit déjeuner solidaire

Préparation reportée à la prochaine réunion , Chantal De Saeger étant absente

- Opération 11.11.11 du 5 au 15 novembre

Nouveaux produits : jeux de cartes à 5 € et un livre de cuisine « le tour du monde en tomate » à 10 €. Du cacao sera aussi vendu ainsi que calendrier du monde.

## Nouvelles de RUSATIRA :

### Les activités avril-juin du Jumelage : LE PROJET SOCIAL

Extraits du rapport rédigé par Eugène Niyigena et Emmanuel Hategekimana de l'APROJUMAP

#### **1. Un nouvel assistant social, David Ndahiman, remplace Judith Dusabe à Rusatira**

Le 11/05/09 a eu lieu la remise-reprise entre l'assistante sociale sortante Dusabe Judith et l'assistant social entrant Ndahimana David. Dusabe Judith a été affectée dans le nouveau projet SOLIVES dans les secteurs de Mbazi et Simbi.

La remise-reprise s'est poursuivie par les visites et avec la présentation du nouvel assistant social aux Amis d'ATD dans les différentes cellules couvertes par ATD-Rusatira.

Le nouvel assistant social a débuté son service aux amis d'ATD en effectuant des visites actives dans leurs familles et leurs groupements ainsi qu'en participant à leurs œuvres de solidarité.

#### **2. Visites aux familles**

En mai, l'assistant social a rendu visite à 118 familles, pour l'ensemble de ces familles il y a 84 chèvres femelles et 22 mâles ; 8 étables présentables et 14 familles disposent d'une toilette convenable.

La majorité des amis d'ATD-Rusatira vivent encore dans des huttes minables en paille (6 maisons sont en cours de destruction totale) des conseils leur ont été donnés par l'assistant social pour reconstruire des maisons et des toilettes convenables et réhabiliter les étables adéquates pour leurs chèvres.

En juin, il a rendu visite à 10 familles. En général, l'assistant social a constaté une légère amélioration à la suite de ses conseils, excepté dans quelques familles où la construction des maisons et des toilettes n'était pas convenable. La mesure préconisée pour corriger tous les défauts constatés dans la construction des maisons est, selon l'assistant social, de mobiliser les amis d'ATD dans les actions de solidarité pour les travaux de crépissage, et si possible, de trouver de l'aide pour construire de nouvelles maisons suivant les normes actuelles. Pour la construction des toilettes il a suggéré à ceux qui sont voisins les uns des autres de s'entraider pour creuser les fossés assez profonds, et demander ensemble des arbres assez résistants qui serviront pour le plancher

#### **3. Visites des groupements agricoles : les aider à obtenir le statut officiel de «Coopérative»**

L'assistant social a visité 4 groupements en mai et juin. Ceux-ci exercent des activités agricoles. Ils cultivent surtout le riz dans les marais et des patates douces. Dans l'ensemble ces groupements travaillent bien actuellement, mais ils sont confrontés à des problèmes de tous ordres :

- ils manquent cruellement d'engrais minéraux, ce qui a une influence sur leur production, notamment celle du riz ; l'assistant social leur a conseillé d'utiliser de la fumure organique provenant des déchets domestiques.
- ils n'ont pas encore le statut de coopératives. L'assistant social les aide aujourd'hui dans l'identification de leurs membres et dans la confection de leurs statuts à présenter aux autorités administratives des secteurs respectifs et du district de Huye au cours des prochains mois.

#### **4. Actions de solidarité réalisées en commun: plantation des champs de Calixte et Léopold, renfort des maisons de Cécile, Renata et Ildephonse**

En mai, les amis d'ATD ont aidé le nommé Calixte à cultiver son champ et planter 391 boutures de manioc. Les amis d'ATD de 2 cellules, aidés par les agents d'ATD et du Jumelage ainsi que ceux du projet SOLIVES, ont fabriqué 170 briques destinées à la construction d'une maison pour la nommée Cécile.

En juin, les amis d'ATD d'une cellule ont aidé le nommé Léopold à cultiver son champ et planter 395 boutures de manioc et de patates douces sur une superficie de 3 ares. Les amis d'ATD d'une autre cellule ont fabriqué 81 briques destinées à la construction d'une maison pour la nommée Renata, tandis que ceux d'une autre cellule ont aidé le nommé Ildephonse dans les travaux de crépissage de sa maison

## Nouvelles de Rusatira :

### Les activités avril – juin du Jumelage : FAMILLE et SANTE

Ce rapport comprend aussi une partie plus générale : « évolutions et perspectives de développement »

#### 1. Initiatives au niveau du Rwanda : volontaires du Peace Corps et Planning familial

[...] les principaux changements ont été constatés dans les domaines de la santé et de l'éducation ainsi que dans le domaine socio-économique en général.

Dans le domaine de la santé, l'ONG américaine «Peace Corps» ou «Corps de la Paix» a repris au Rwanda, après 15 ans, les activités suspendues en 1994. Après un mois d'apprentissage de la langue, le kinyarwanda, 30 jeunes volontaires ont été affectés dans les 30 districts du pays.

Dans le même ordre, le ministère de la santé a lancé un programme de Service d'Aide Médicale d'Urgence (SAMU), qui pourvoira d'ambulances «perfectionnées» et d'agents volontaires de santé à la population.

Aussi, dans la poursuite de la sensibilisation de la population à la planification familiale, l'ancien ministre de la santé, actuellement vice-président de la Chambre des Députés, a relancé l'association de parlementaires (sénateurs et députés), ayant pour objectif de faire comprendre à la population le bénéfice d'avoir une famille de deux enfants, non seulement des enfants dont chaque famille est capable de prendre en charge, mais aussi des enfants que le pays est en mesure de subvenir à leurs besoins, notamment pour leur santé et leur éducation, en termes d'infrastructures de santé et d'enseignement.

En même temps, l'actuel ministre de la santé renchérisait l'objectif des parlementaires. Lors de l'inauguration d'un nouveau centre de santé, il a confirmé, contrairement au principe du vieil adage rwandais, qu'en voulant faire le 3<sup>ème</sup> enfant, tout parent retrouvera dans l'acte de reproduction, non du plaisir comme au 2<sup>ème</sup>, mais des épines très piquantes.

#### 2. Au centre de santé de Rusatira

Dans ce contexte, le centre de santé de Rusatira, grâce à l'appui du Jumelage de Ganshoren, concourt à l'atteinte de l'objectif d'une famille de 2 enfants en intensifiant les stratégies d'approche et de sensibilisation de la population bénéficiaire. Parmi ces stratégies d'approche et de sensibilisation adoptées par le centre de santé de Rusatira, le cadre de ce rapport peut relever notamment :

Le suivi des femmes enceintes, le suivi de la croissance des nouveaux-nés, le suivi des activités d'assainissement et d'hygiène, la constitution des fiches et des registres de vaccination, la sensibilisation et vaccination des enfants, l'appui et conseil pour la lutte contre la malnutrition, pour la planification des naissances et la lutte contre la pandémie du SIDA.



les infirmières du centre de santé de Rusatira  
(photo Charlotte Demarque – juillet 2009)

## Nouvelles de Rusatira :

### SEMAINE DE LA SANTE et TRAVAIL DES MONITRICES DE SANTE

Extraits de la lettre écrite le 27 juillet par Antoine Mutwarasibo, chargé du suivi du jumelage

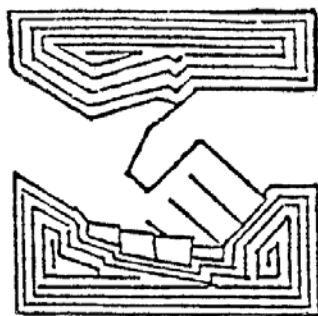
La semaine de la santé a eu lieu du 24 au 27 mars dans tout le Rwanda, les actions ont été :

Vacciner les enfants à l'âge de prendre le vaccin et ceux qui n'en ont pas eu ; donner des quinines pour les vers intestinaux, donner de la vitamine A aux mamans et leurs petits, vacciner les femmes enceintes.

Les activités des 3 monitrices de santé dans la semaine de santé : elles ont aidé les infirmières à donner le vaccin et les quinines. Leurs activités ordinaires (2 monitrices de santé, la 3<sup>ème</sup> aide à les amis d'ATD) : remplir les fiches de vaccination,... (voir point 2 ci-dessus), elles font la pesée des bébés pour contrôler leur poids, elles vont dans les ménages pour voir la propreté, dire aux femmes enceintes d'aller se faire examiner, donner des conseils aux femmes sur la limitation des naissances et parler sur le SIDA.

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - België  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
OCTOBRE 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°10



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MARDI 3 NOVEMBRE 2009 à 20h, à la Villa, 26 pl. Gezelle :**  
**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés
2. Bilan des petits déjeuners de la solidarité
3. Opération 11.11.11

**Du 5 au 15 NOVEMBRE 2009 : OPERATION 11.11.11**  
**Notre groupe a besoin encore de vendeurs : tél. 02/427.68.53**

**Dimanche 15 NOVEMBRE 2009 à partir de 11h30 au Zeyp :**  
**SOLIDARITEITMAALTIJD Repas de la Solidarité Nord-Sud,**  
**organisé par le Wereldwerkgroep au profit de 11.11.11**

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Tintin...Tchang...Jumelage, 11.11.11

*Rapport de la réunion du 5/109 :*  
Activités d'automne à Ganshoren

##### *Nouvelles de Rusatira :*

- enseignement au Rwanda et à Rusatira
- Visite de Dominique Crèvecoeur à Rusatira : des photos magnifiques
- Travail décent et 11.11.11

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*  
*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL

### Tintin au Congo, Tchang en Chine, Dominique à Rusatira, Jumelage et 11.11.11

Quant Hergé publia en avant-première quelques planches du projet de 'Tintin et le Lotus Bleu', l'aumônier des étudiants chinois de Belgique lui écrivit pour le mettre en garde contre les stéréotypes de l'Occident, stéréotypes déjà fort pesants dans les premiers livres comme Tintin au Congo. Il proposa à Hergé de faire la connaissance de Tchang, étudiant à l'Académie de Bruxelles et pétri de la culture chinoise.

Des rencontres tous les dimanches, avec discussion et cérémonie du thé et des crêpes amenèrent Hergé à voir le monde autrement, en prélude à une belle amitié nord-sud et à un respect que l'on retrouvera plus tard dans ce chef d'œuvre qu'est Tintin au Tibet.

Aujourd'hui, Dominique Crèvecoeur, curé de Ste-Cécile, est à Rusatira pour porter les amitiés du Jumelage, dans un esprit de citoyen de Ganshoren. Il a rencontré les gens au centre de santé, dans les écoles et projets, et nous envoie des photos sur sa découverte d' «un peuple digne, en marche» [p. 4].

Nous touchons-là au but même du Jumelage : créer des relations d'amitié nord-sud, dans le respect et la connaissance d'un contexte de vie à la fois différent du nôtre, mais si proche car commun à l'humanité.

Cette découverte du sud, l'Opération 11.11.11 nous la propose cette année encore sur le plan du travail décent, au travers des conditions de vie et des besoins communs à tout développement.

Le mercredi 9 décembre, à 20h, à la Maison communale, nous pourrons faire le bilan de toutes ces visites et actions. Pour que nous et nos jeunes continuions à vivre une relation nord-sud plus humaine ! G.L.



## Rapport de la réunion du 8 septembre 2009 :

### Activités d'automne à Ganshoren : bilan de septembre et préparation d'octobre

Présents: Mia De KOSTER, Chantal DE SAEGER, A. & G. LABEEUW, Monique LEBOUTTE, Georges TRAMASURE

Excusés: Henri CANART, Roger et Marguerite MANNAERT

#### 1. Nouvelles de Rusatira et orphelins boursiers

- Pas de nouvelles par lettre de Rusatira, mais des échanges d'e-mails pour préparer le voyage de Dominique et Kevin Crèvecoeur au Rwanda et à Rusatira. Ils partiront le 6 octobre et seront à Rusatira (Butare) du 7 au 13 octobre. Ils emporteront 2 caisses pour Rusatira avec notamment des vêtements pour les amis d'ATD Rusatira, des vêtements de bébés pour le centre de santé et du petit matériel scolaire.

- Pas de nouvelles des orphelins, chacun recevra (via Dominique) un bloc de feuilles, des enveloppes et un bic, pour encourager le courrier.



Dominique Crèvecoeur reçoit la liste de colis d'Arlette Labeeuw (1/10/09)

#### 2a. Bilan des activités de septembre : Marché Annuel



Le Comité de Jumelage était accueilli dans la tente communale (positif), mais la place réservée aux associations était trop étriquée. Le samedi, le Wereldwerkgroep n'a pu laisser qu'une représentation symbolique (clou de 11.11.11-Travail décent à enfoncer).

Beaucoup de passants, mais peu intéressés. Mais nous avons eu des contacts grâce aux folders publiés avec la commune et des signatures de la pétition 11.11.11 pour le travail décent». Au total, bilan plutôt positif.

#### 2b Bilan des activités de septembre : Fête de la Francité

Le comité était bien installé dans une tente communale.

Nous avons eu la visite de la bourgmestre et d'échevins et d'un public intéressé. Ambiance conviviale.

Nous avons pu présenter le jumelage à de nouvelles personnes, nous avons continué à faire signer la pétition sur le travail décent, les personnes ont apprécié la nourriture proposée (sambusas, feuilles de manioc, bananes plantain, beignets et arachides). La recette est de 357 €.



#### 3a. Activité d'octobre: petits déjeuners solidaires (25 oct.)

- organisés aux Tarins, par la commune, échevinat de la solidarité nord-sud avec le soutien du comité de jumelage et le Wereldwerkgroep, les bénéficiaires seront versés à 11.11.11 (CNCD et NCOS).

- samedi 24 à 14h mises en place de la salle

- la liste du matériel à apporter et à commander est établie.

- Chantal De Saeger se charge des courses : les listes pour les différents magasins sont établies, les demandes auprès de commerçants, un boulanger a répondu positivement et offrira des pains spéciaux.

- Des affiches de 11.11.11 et des folders relatifs à l'opération 11.11.11 et au travail décent seront distribués (n français et en néerlandais)

**3b. Activité d'octobre: Opération 11.11.11:** le comité cherche toujours des vendeurs.

## Nouvelles de RUSATIRA :

### Les activités avril-juin du Jumelage : l'enseignement

Extraits du rapport rédigé par Eugène Niyigena et Emmanuel Hategekimana de l'APROJUMAP (suite du journal n°9)

#### 1. Dans l'enseignement du Rwanda, en général

Le programme «un laptop [ordinateur portable] à chaque élève» lancé en 2007 a inauguré en mai un centre d'information pour enseignants d'informatique à l'institut supérieur de science et technologie de Kigali (KIST). Le ministère de l'éducation annonçait en même temps que dans 2 ans il venait de mettre environ 10.000 laptops à la disposition des élèves des écoles primaires dont la première bénéficiaire a été celle de Rwamagana. Le programme devait s'étendre sur 5 ans. Mais vu les faibles moyens dont dispose le gouvernement, pour fournir un laptop à chaque élève de l'école primaire, le ministre de l'éducation nationale a demandé une contribution de 200 \$ US à tout parent qui veut procurer ce laptop à son enfant.

Cette contribution demandée aux parents s'inscrit dans le cadre du partage de charges et de responsabilités dans la mise en œuvre de l'enseignement de base de 9 ans, obligatoire et gratuit, en conformité avec la constitution de la République du Rwanda du 04/06/2003.

Pour cela le gouvernement contribue à raison de 7.000 FRW [ $\pm$  9,3 €] par trimestre et par élève du premier cycle du secondaire, et là encore les besoins des écoles varient suivant les spécificités de chaque école et dépassent aujourd'hui très largement cette contribution du gouvernement. Et afin d'éviter les abus et les profits exagérés, le ministère de l'éducation a dû intervenir pour demander aux écoles, publiques et privées, de ne pas exiger des sommes exorbitantes pour le minerval en plus de la contribution du gouvernement.

Dans les écoles primaires publiques, malgré la gratuité de l'enseignement ce sont les comités des parents de chaque école qui décident du montant de la contribution à donner pour chaque élève à titre de participation au fonctionnement général de l'école et à l'allocation des primes aux enseignants, s'élevant au minimum à 10.000 FRW [ $\pm$  13,3 €] par mois et par enseignant.

#### 2. A Rusatira en particulier

Pour mesurer l'importance de la contribution exigée aux parents et l'ampleur des besoins soumis au comité de jumelage de Ganshoren, suivant les informations collectées par le chargé du suivi des activités du jumelage, le tableau ci-après montre la composition des écoles des secteurs de Kinazi et Rusatira

Ecoles	Maternelle		Primaire (1)		Secondaire (2)	
	Nb élèves	Enseignants	Nb élèves	Enseignants	Nb élèves	Enseignants
Ec. Primaire De Gitovu	30	1	630	10		
Ec. Prim de Nyagisenyi	0	0	453	8		
Ec. Prim. de Remera	91	2	703	11		
Ec. Prim de Buremerao	0	0	667	10		
Ec. Prim. de Kato	30	1	716	11		
Ec. Prim. de Kiruhura	31	1	1172	14		
Groupe scol. de Maza	50	1	658	11	238	10
Groupe scol. de Kinazi	0	0	1438	19	147	4
Groupe scol. de Buhimba	0	0	1003	14	121	5
Lyttec Rusatira (éc. sec.)					441	12
Ecole sec. de Kiruhura					450	15
Ecole sec. de Gary Sheer					390	18

(1) : De la 1<sup>ère</sup> à la 3<sup>ème</sup> année, la double vacation est appliquée c'est-à-dire que les enfants vont à l'école uniquement le matin ou l'après-midi et donc un local sert pour 2 classes et un instituteur enseigne dans 2 classes.

(2) les groupes scolaires n'ont que le tronc commun 7<sup>ème</sup>, 8<sup>ème</sup> et 9<sup>ème</sup> année. Les écoles secondaires ont les 6 années secondaires de la 1<sup>ère</sup> à la 6<sup>ème</sup>. Le groupe scolaire de Maza avait des classes secondaires avant 2009.

Les renseignements pour les écoles primaires de Mugogwe et Kimuna ainsi que pour les groupes scolaires de Kotana et Gafumba ne nous ont pas été communiqués (ces écoles ne faisaient pas parties du jumelage avant la dernière restructuration des secteurs).



## Nouvelles de RUSATIRA :

### Dominique Crèvecoeur, curé de Ste Cécile Ganshoren, en visite d'amitié à Rusatira

Quelques vues sur les thèmes «un peuple solidaire, un peuple en marche, un peuple qui palabre, un peuple digne» (6 au 14/10/09)



Avec les autorités et le Comité devant le panneau du Jumelage



Avec 5 étudiants parrainés du Lycée de Rusatira (Lytec)



Les danses de bienvenue d'une école



Devant la «maison» d'une famille des Amis d'ATD

## Extrait des feuillets 11.11.11 FR et NL :

### POUR SORTIR DE LA CRISE, MONDIALISONS ... LE TRAVAIL DECENT !

Le meilleur moyen de lutter contre la pauvreté est un travail décent. Et cela commence avec un salaire convenable. Evident direz-vous. Et pourtant, au plan mondial, la moitié des travailleurs gagnent moins de 1,50 euro par jour. Beaucoup travaillent 12 heures par jour, parfois 7 jours sur 7, pour produire nos gsm, nos jeans ou les jouets de nos enfants. Avec un salaire qui s'arrête en cas de maladie, de naissance, de vieillesse. Des situations inacceptables.

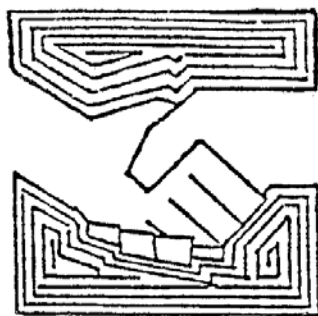
Les travailleurs ont droit à un travail décent, c'est à dire un travail librement choisi, suffisamment rémunéré, doté de protection sociale et libertés syndicales. Ces conditions devraient constituer un nouveau système qui permettrait de réguler les entreprises transnationales et investisseurs pour ramener la sphère économique et financière au service des citoyens du monde. Car les travailleurs du nord et du sud sont victimes du vieux système qui pousse leurs revenus vers le bas. Voilà pourquoi le CNCD-11.11.11 et ses membres mènent campagne en faveur du travail décent, pour la 2<sup>e</sup> année, pour «enfoncer le clou» en faveur de la mondialisation du travail décent. Ensemble, les travailleurs ne sont plus des outils, Car les citoyens du monde ne sont pas des outils de la course aux profits. et amènent la crise à déboucher sur le renforcement de la solidarité internationale.

La campagne 11.11.11 aura lieu du 5 au 15 novembre ; Vous pouvez participer à cette campagne en étant vendeur bénévole ou en achetant des sachets de cacao (5 €), des jeux de cartes (5 €), des livres de cuisine « le tour du monde en tomate » (10 €) ou le calendrier du monde (15 €).

L'Opération 11.11.11 permet de financer chaque année près de 60 projets de développement dans le monde. Tous ces projets, sélectionnés par une commission d'experts indépendants, ont pour objectif de satisfaire les droits fondamentaux des populations les plus pauvres des pays en voie de développement.

Bureau de dépôt  
1081 Bruxelles 8  
P 204037

Belgique - Belgïe  
P.P. - P.B.  
1080 Bruxelles - Brussel 8  
BC 1574



MENSUEL DE CONTACT DU  
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA  
(a.s.b.l.)  
NOVEMBRE-DECEMBRE 2009 - 24<sup>ème</sup> année - n°11,12



JUMELAGE

#### A NOTER A VOTRE AGENDA :

**MERCREDI 9 DECEMBRE 2008 18h 30, maison communale, av de Villegas**  
**Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour:**

1. Nouvelles de Rusatira par Dominique Crèvecoeur (retour de Rusatira)
2. Bilan de l'opération 11.11.11
3. Projets pour 2010 et Divers

**MERCREDI 9 DECEMBRE 20h, Maison Communale, entrée av de Villegas:**  
à l'invitation de Chantal De Saeger, échevine de la solidarité Nord-Sud  
**Verre de l'amitié clôturant l'Opération 11.11.11 pour tous les bénévoles**  
**et projection de dias sur la visite de Dominique Crèvecoeur à Rusatira**

**12-13 DECEMBRE MARCHÉ de NOËL de La VILLA sam. 10h-20h, dim. 10h-18h**  
paniers de Noël, crèches, cartes de vœux, artisanat du Jumelage : pavillon Van Leeuw

#### SOMMAIRE :

##### *Editorial:*

Le Jumelage : une bonne action ou un partenariat ?

##### *Rapport de la réunion du 3/11 :*

Nouvelles de Rusatira et Opération 11.11.11

##### *Nouvelles de Rusatira :*

Rapport d'activité des « Amis d'ATD »

Rapport d'activité du nouveau projet social Solives

*Editeur responsable : Arlette Labeeuw, avenue Henri Feuillien 19, 1083 Bruxelles - Tél. 02 / 427.68.53*

*Compte 068 . 2027376 . 06 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale à partir de 30 euros*

#### EDITORIAL :

### Le Jumelage : une bonne action ou un partenariat ?

J'ai passé 4 semaines avec mon fils Kevin en Afrique Centrale, à Rusatira jumelée avec Ganshoren, mais aussi à Goma (RDC) et Gatagara (Rwanda) où nous avons visité des centres pour handicapés par cause de maladie ou de guerre. J'en reviens avec la tête remplie des nombreuses rencontres vécues, et surtout avec des images contrastées.

Principal contraste : il est infécond de débarquer plein de bons sentiments et d'inexpérience pour «aider» le sud.

S'est renforcée en moi la conviction que ce sont les acteurs habituels de terrain (voire les personnes concernées) qui connaissent le mieux la situation, les environnements et les possibilités d'action.

C'est ici que des relations du jumelage-partenariat prennent tout leur sens pour des projets scolaires, sanitaires, de santé, ... parfois confrontés à des moyens limités. Loin de méconnaître les acteurs locaux de terrain, notre Jumelage s'appuie sur eux justement (dans tous les sens du terme) pour renforcer leur action, leur donner le 'coup de pouce' qui manque pour finaliser un projet ou en lancer un nouveau.

Entre Rusatira et Ganshoren, par l'intermédiaire des 2 comités locaux de jumelage, existe un partenariat où le dialogue est présent. Il ne s'agit pas simplement d'envoyer de l'argent et de se procurer ainsi un brevet de bonne conscience; il s'agit de s'intéresser à la vérité d'hommes, de femmes, d'enfants à 6.350 km d'ici, pour les aider un peu à mener à bien leurs projets de promotion et de développement.

Sur place, nous avons rencontré des personnes courageuses et généreuses, soucieuses du développement au service de l'ensemble, engagées dans des projets porteurs d'espérance ! Vraiment, nous pouvons être fiers de nos partenaires à Rusatira et être heureux de contribuer, à notre façon, à leur travail !

Dominique Crèvecoeur



## Rapport de la réunion du 3 novembre 2009:

### Nouvelles de Rusatira et Opération 11.11.11

Présents :: Arlette et Gilles LABEEUW, Monique LEBOUTTE

Excusés : Henri CANART, Chantal DE SAEGER, Marguerite et Roger MANNAERT.

#### **1. Nouvelles de Rusatira et des orphelins parrainés**

**1.1** Dominique Crèvecoeur termine son voyage en Afrique (Rwanda et Congo). Il a noté sur son blog beaucoup de détails de son voyage au Rwanda et à Goma : voir //dcrcongo.skyrock.com/.

Dominique a visité Rusatira (comité de jumelage, écoles, projet social ATD, orphelins boursiers, centre de santé). Il a eu beaucoup de contacts, il a visité les projets et en a tiré une opinion très positive. Il a ensuite visité Goma au Congo (centre pour paraplégiques) où la situation est très misérable.

Puis, il a visité Gatagara au Rwanda et notamment un centre pour handicapés qui fonctionne bien et il a passé une journée dans le parc de l'Akagera. Nous aurons plus de détails pour le prochain journal.

**1.2** Les rapports sur le jumelage au-delà de juillet ne nous sont pas encore parvenus avant la réunion [depuis nous avons reçu *les rapports d'août et de septembre*]

**1.3** Pour les étudiants boursiers, le comité se renseigne sur le montant disponible pour 2010 et prend contact avec le groupe « Un P'tit Plus » et décidera lors de la réunion de décembre du nombre d'étudiants soutenus en 2010.

La maison des jeunes de Ganshoren confirme son soutien à un étudiant boursier pour une année et elle désire surtout correspondre avec cet étudiant.

**1.4** Une habitante de Ganshoren a fait un testament modeste en faveur du comité de jumelage, pour moitié. La déclaration de succession a été signée. Le montant doit être consacré à l'éducation des enfants et à l'enseignement à Rusatira.

#### **2. Bilan du petit déjeuner de la solidarité du 25/10**

Bilan positif. Tous les participants étaient satisfaits et considèrent que l'expérience devra être rééditée.



initiation au jeu d'igisoro

La participation, conviviale et très bilingue, a permis beaucoup de rencontres nouvelles et positives (boulangers, Rwandais de Bruxelles, jeunes couples).

Nos remerciements vont au comité organisateur et à la commune, aux participants, aux dames rwandaises parfois venues de loin qui nous ont aidés et initiés au jeu d'igisoro, et à Chantal De Saeger, échevine de la Solidarité N-S. Selon son vœu, la somme récoltée (353 €) a été versée à 11.11.11 (50% Fr 50% NI).



un beau buffet et une assemblée conviviale

#### **3. Opération 11.11.11**

La grille horaire de vente au Basilix et au Carrefour est terminée.

Point négatif : aucune école ou mouvement de jeunesse ne participe directement à l'opération.

Points positifs : des jeunes vendeurs, un groupe de catéchisme paroissial et un groupe d'une ONG participent à l'opération. Cette ONG (solloc) répond au souhait du CNCD de voir les ONG s'intégrer aux groupes locaux pour l'opération : c'est une invitation à d'autres collaborations.

#### **4. Divers : l'Association Belgique-Rwanda s'appellera «Autonomie pour l'Afrique»**

L'association Belgique-Rwanda (ABR), ONG s'occupant de plusieurs jumelages de communes belges avec une commune rwandaise dont Ganshoren-Rusatira changera bientôt de nom. Elle s'appellera «Autonomie pour l'Afrique» et envisage d'ici 2 ou 3 ans une extension à quelques pays voisins.

**NOUVELLES de RUSATIRA :****Rapport d'activité des «Amis d'ATD» (projet qui sera continué par Solives)**

*Rapports de juillet et août de Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi du Jumelage [titres de la rédaction].*

*Le projet des Amis d'ATD, commencé en 2004, concerne 120 familles démunies des secteurs Rusatira et Kinazi (qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira). Ces familles seront intégrées fin 2009 au projet Solives (plus vaste car il concerne d'autres anciennes communes) et seront rejointes à cette occasion par d'autres familles démunies des secteurs Rusatira et Kinazi (64 personnes : voir page 4).*

**1. Actions de solidarité collectives : construction de toilettes, culture des champs d'Amis en difficulté**

En juillet, le travail des Amis d'ATD a permis de construire des toilettes pour 3 familles [voir aussi 5.]

Ils ont aussi aidé Innocent pour cultiver son champ et cultiver du manioc. Ils ont aidé 3 dames seules à cultiver leurs champs et à planter du riz dans le marais de Buhimba.

En août, les amis d'ATD de 3 cellules ont participé à la fabrication de 372 briques destinées à la construction d'une cuisine pour une des 2 bénéficiaires d'une maison du chantier international. Pour l'autre bénéficiaire, les amis d'ATD de 2 cellules ont participé à la fabrication de 386 briques.

**2. Achèvement des maisons construites par le chantier d'ATD de 2008.**

En août, des travaux d'achèvement ont été réalisés dans les 2 maisons construites par le chantier international en octobre 2008 : crépissage à l'intérieur et à l'extérieur des maisons, fixation des cadres pour les portes et fenêtres, aménagement des rigoles pour la conduite des eaux de pluie.

Tous ces travaux ont été bien accomplis dans seulement 2 semaines.

**3. Visites aux familles : suivi de la bonne gestion du prêt de chèvres**

Une seule visite a été faite, à une famille qui a reçu un prêt de 2 chèvres, mais n'a pas encore construit d'étable, comme prévu [récolte du fumier]. Elle a été demandée de la construire dans les plus brefs délais.

**4. Visites aux groupements agricoles, avec une délégation d'Entraide et Fraternité Belgique**

La délégation des jeunes d'Entraide et Fraternité venue de Belgique a rendu visite à un groupement agricole situé dans un marais. Le groupement a déjà terminé le premier sarclage du riz. Vu les réalisations de ce groupement, les visiteurs l'ont encouragé à aller toujours de l'avant.

**5. Assemblée Générale : bonne gestion, répartition du travail pour les briques et la fête du 17 octobre**

Les amis d'ATD ont tenu leur assemblée générale le 28/08/09, et ont émis les recommandations suivantes :

- rappel de l'ancienne assistante sociale Dusabe Judith pour informer l'AG sur la gestion des subsides
- rappel à l'ordre au comité exécutif d'ATD Rusatira d'approcher les membres au jour le jour afin de connaître les problèmes rencontrés par les amis d'ATD Rusatira et de les résoudre dans les plus brefs délais avec la collaboration des assistants sociaux chargés de leur accompagnement.

- afin d'avoir les briques suffisantes pour construire les maisons et toilettes, il a été demandé à chaque membre de participer plus activement qu'avant à la fabrication de briques. A chacun, il a été fixé le nombre de briques qui lui reste à fabriquer, en visant notamment tous ceux qui sont irréguliers de part leur participation aux travaux.

- choix des «restaurateurs» de la fête de la journée du refus de la misère qui sera célébrée le 17 octobre 2009 : les mêmes que l'année passée ont été retenus, vu leurs performances. Chaque membre devra contribuer en mettant 2 seaux d'épis de sorgho à la disposition des organisateurs de la fête.

- encouragement à aller toujours de l'avant pour les groupements agricoles des amis d'ATD pour poursuivre leurs bonnes réalisations surtout le sarclage à temps opportun des plantations de riz dans les marais à cause de la diminution de l'eau à la saison sèche.



Assemblée du même genre, avec le groupe Solives (pg 4)  
le 12/10/09, avec Dominique Crèvecoeur

**NOUVELLES DE RUSATIRA****Premières activités du projet social SOLIVES (suivi du projet Amis d'ATD) :  
des améliorations concrètes grâce à la solidarité et au travail commun !**

*Rapports de juillet, août et septembre 2009 rédigés par Mutwarasibo Antoine, chargé du suivi du jumelage.  
Les titres sont complétés par la rédaction.*

En juillet, les agents du nouveau projet SOLIVES (solidarité pour la lutte intégrée contre la vulnérabilité et l'exclusion sociale) ont procédé à l'identification des bénéficiaires du projet SOLIVES dans les secteurs de Kinazi et Rusatira [nouveaux qui rejoindront les Amis d'ATD, cfr pg. 3]. Dans chacun des 2 secteurs, les bénéficiaires retenus sont localisés dans 2 cellules, dans 4 villages de chaque cellule, avec 8 bénéficiaires retenus par village, ce qui fait 64 bénéficiaires en tout; ces derniers ont été retenus après concertation des agents du projet avec les autorités administratives des villages et des cellules des 2 secteurs de Kinazi et Rusatira.

En août et en septembre, les actions réalisées ont porté sur les actions de solidarité, la construction d'étables, la fourniture de matériel, les réunions des bénéficiaires, les tontines, les visites aux bénéficiaires et les formations sur la nutrition et la bonne alimentation.

**1. Actions de solidarité : 3 maisons réhabilitées et 1 construite**

Les bénéficiaires du projet ont en septembre réhabilité 3 maisons, construit une maison et construit 2 toilettes, en septembre ils se sont entraînés dans la construction des étables et dans les travaux champêtres.

**2. Construction d'étables pour le système du prêt de chèvres remboursé par 1<sup>er</sup> chevreau né**

En septembre, les bénéficiaires ont construit 49 étables sur 66 prévues.

**3. Fourniture de matériel : des houes pour cultiver**

En septembre, les crédits-houes ont été accordés à 137 bénéficiaires du projet, des bénéficiaires de 3 cellules ont reçu des clous et du bois de construction.

**4. Réunions des bénéficiaires du projet : bonne gestion et création de 4 tontines [voir photo pg. 4]**

Les bénéficiaires du projet se réunissent une fois par mois dans chacune des 4 cellules du projet.

En août, ils ont pris la décision de remplacer 1 bénéficiaire pour son irrégularité dans l'exécution des activités prévues par le projet et d'1 demoiselle qui s'est mariée.

Ils ont aussi demandé au projet de leur fournir des chaussures, des houes, des engrais et du bétail.

En août, les bénéficiaires du projet ont pu décider d'adhérer à des tontines [*fonds collectif constitué par des épargnants volontaires, et dont le produit est régulièrement remis à 1 ou quelques membres selon les besoins*<sup>1</sup>].

En septembre, lors de leur réunion, quatre tontines ont été décidées, soit une tontine par cellule.

Le souhait pour tous les bénéficiaires est que le projet leur fournisse à temps les semences et les équipements nécessaires pour cette saison culturale.

**5. Activités de solidarité**

Depuis août, les bénéficiaires du projet ont adhéré aux actions de solidarité, qui ont lieu un jour par semaine.

**6. Visites aux bénéficiaires du projet par Entraide et Fraternité**

En août, les responsables du projet avec la délégation des jeunes d'Entraide et Fraternité venue de Belgique ont rendu visite à 5 familles.

En septembre, les agents du projet ont rendu visite à 13 bénéficiaires du projet. Ils ont été encouragés à construire des toilettes et à s'adonner aux bonnes pratiques du bien-être dont notamment l'alimentation équilibrée. Une dame mariée illégalement a été remplacée. Les bénéficiaires du projet ont construit 4 compostières.

**7. Formations des bénéficiaires du projet : la santé avant tout**

La formation a porté principalement sur le bien-être de la population : nutrition et bonne alimentation, propreté à la maison et dans les toilettes.

<sup>1</sup> La tontine est une tradition qui existe dans toute l'Afrique, mais le nom que l'on a donné à cette tradition vient de Lorenzo Tonti, banquier napolitain en 1653, qui avait apparemment des soucis fort éloignés du microcrédit de Mohammad Yunus !